

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Gabriela Martínez Hernández

Asesor:

Jhoan Manuel García Franco

Universidad Pedagógica Nacional

Departamento de Lenguas

2026

Tabla de contenido

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	5
1.1. Caracterización del contexto local	5
1.2. Caracterización de la población	7
1.3. Teoría del aprendizaje aplicable a la población: la metacognición	10
1.4. Resultados de la prueba diagnóstica	11
1.5. Delimitación del problema	13
1.6. Pregunta de investigación	14
1.7. Objetivo general	15
1.8. Objetivos específicos	15
2. ESTUDIOS PREVIOS	15
3. MARCO REFERENCIAL	18
3.1 Leer, pensar y escribir	19
3.1.1 Teoría de la redacción como proceso cognitivo	21
3.2. Acercamiento al realismo mágico	23
3.3. Sobre Gabriel García Márquez	26
3.4. Sobre Juan Rulfo y El Llano en llamas	30
3.5. Diarios de lectura como herramienta pedagógica	34
3.6. La reseña literaria	35
4. MARCO METODOLÓGICO	37
4.1. Instrumento de recolección y sistematización de la información.	40
4.2. Consideraciones éticas	43
5. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN	44
5.1. Momentos de la intervención	46
5.2. Fundamentación pedagógica	47
5.3. Rol del maestro y de las estudiantes	48
5.4. Proceso de evaluación en la intervención	49
6. HALLAZGOS A PARTIR DE LA INTERVENCIÓN DE LA PROPUESTA PEDAGÓGICA	50
6.1. Reconocimiento de los saberes previos, fortalezas y debilidades de las estudiantes	51
6.1.1. Identificación de los conocimientos de las estudiantes respecto al componente literario de la investigación	52

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

6.1.2. Fortalezas y debilidades identificadas en la composición escrita	55
6.2. La escritura y lectura como experiencia	59
6.3. La experiencia en el papel	67
4. CONCLUSIONES	76
5. REFERENCIAS	80
7. ANEXOS	81

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

La escritura es una de las habilidades más complejas y enriquecedoras en el aprendizaje de una lengua. No se trata únicamente de estructurar ideas en un texto, sino de organizar aquello que inicialmente habita en el pensamiento, de darle cuerpo a una voz que busca decir algo propio. Sin embargo, en el contexto escolar, la composición escrita suele verse reducida a ejercicios mecánicos, desvinculados de la experiencia personal, lo que limita su potencial formativo. Esta situación se hace evidente en el grado noveno del Colegio Liceo Femenino de Cundinamarca Mercedes Nariño, donde muchas estudiantes manifiestan dificultades en la organización de ideas, la cohesión textual y el uso adecuado del lenguaje para comunicar de forma clara y significativa.

Desde esta perspectiva, en el presente proyecto proponemos una experiencia de lectura y escritura centrada en la literatura, específicamente en cuentos del realismo mágico, como un medio para despertar el deseo de escribir y repensar la función del lenguaje. A través de la escritura de reseñas literarias y el uso de diarios de lectura, se busca no solo mejorar la competencia escrita de las estudiantes, sino también propiciar un vínculo más profundo con los textos. La lectura de autores como Juan Rulfo y Gabriel García Márquez, cuyas obras son relevantes para la literatura latinoamericana, invitan a imaginar, interpretar y expresar con sensibilidad.

El fundamento teórico de esta propuesta se apoya en el modelo cognitivo de Flower y Hayes, que concibe la escritura como un proceso que integra planificación, traducción, revisión y control. De este modo, el diario de lectura se convierte en una herramienta que permite ejercitar la escritura de manera constante, y que además visibiliza la evolución del pensamiento y el desarrollo progresivo de las ideas. Al final del proceso, las producciones más significativas de cada estudiante serán recopiladas en un libro colectivo que no solo refleje el avance en las habilidades de escritura, sino que represente una forma auténtica de expresión y apropiación del lenguaje como medio para habitar el mundo.

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Antes de presentar el alcance de aprendizaje de esta propuesta, es necesario contextualizar el estudio para comprender el entorno y la población en la que se desarrollará el proyecto. Esto corresponde a la importancia de identificar las características específicas de los estudiantes, sus habilidades iniciales de lectura y escritura, además de los desafíos de enseñanza asociados con la composición escrita en este contexto. Por ello, primero brindamos una descripción detallada del entorno y sus características. En segundo lugar, los resultados obtenidos a partir de la encuesta y el taller diagnóstico. Estas herramientas nos permiten identificar las fortalezas de este enfoque de intervención, áreas por mejorar y oportunidades de enseñanza.

1.1. Caracterización del contexto local

Tener una aproximación a las características del contexto en el que las estudiantes viven su cotidianidad es fundamental, ya que permite una comprensión más cercana de sus necesidades reales. Por ello, resulta necesario situar geográficamente el proyecto. La institución educativa Colegio Liceo Femenino de Cundinamarca Mercedes Nariño se encuentra ubicada en el barrio San José Obrero, en la localidad Rafael Uribe Uribe, en la ciudad de Bogotá. En los alrededores del colegio se observa un alto nivel de actividad comercial, especialmente en sectores relacionados con servicios automotores, establecimientos de comida y organización de eventos sociales. Además, la institución colinda con el barrio, lo que la hace especialmente cercana a la comunidad. Un dato relevante sobre el entorno institucional es su cercanía al Centro de Encuentro para la Paz y la Integración Local de Víctimas del Conflicto Armado Interno, ubicado a una cuadra del colegio.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Esta proximidad ha facilitado la admisión de víctimas del conflicto armado en un programa de integración implementado por la institución.

Tener conocimiento de las principales características de la institución educativa es igual de importante porque ayuda a visualizar los imperativos institucionales con el fin de acompañar los procesos educativos ya establecidos por el colegio. En el marco legal, el Liceo Femenino se acoge a la Constitución Política Nacional, la Ley 115 de 1994, la Ley 715 del 2001, decreto 1075 de 2015, además de las políticas públicas educativas tanto nacionales como distritales para formular sus lineamientos. Los cuales se acogen a un “modelo pedagógico Constructivista Social que le apuesta a una Educación de Calidad acorde con las exigencias de la sociedad, del conocimiento, del contexto nacional, distrital y local.” (PEI, p. 6). Además de motivar al aprendizaje colaborativo, lo que promueve la construcción de un conocimiento en común formando la comunidad educativa.

A partir de los horizontes, instituciones tales como principios, instituciones, misión y visión según el PEI, podemos establecer que estos tienen la finalidad de promover una educación integral de la mujer en autonomía, capacidad de creación y sentido crítico, que le permita tener un proyecto de vida sólido. Se podría decir que la institución pretende enseñar para la vida. Por lo tanto, se han formulado estrategias para lograr alcanzar los horizontes institucionales, las cuales son: ‘El proyecto de vida que rompe paradigmas’ pretende desarrollar habilidades y competencias; ‘Ambientes de aprendizaje’ que van desde proyectos como Leer es Volar hasta centros de interés; además de otras estrategias como ‘Trabajo colaborativo’ y ‘Empoderamiento de procesos’. Estas cuatro estrategias integran los esfuerzos institucionales por promover un ambiente dinámico en los miembros de la comunidad educativa.

1.2. Caracterización de la población

Con el propósito de recopilar información precisa sobre las características poblacionales del grupo 903, fue necesario diseñar y aplicar instrumentos de recolección de datos que permitieran realizar una caracterización adecuada de la población. Los instrumentos utilizados fueron una encuesta de caracterización y un diario de campo (ver Anexos). La encuesta tenía como objetivo indagar aspectos generales de las estudiantes, como su estilo de vida, contexto familiar, acceso a recursos tecnológicos, percepción sobre la institución educativa, hábitos de lectura y preferencias literarias. Por su parte, el diario de campo lo empleamos para registrar observaciones relevantes durante las clases de Lengua y Literatura, con el fin de documentar el comportamiento y las dinámicas del grupo en el aula.

En la encuesta de caracterización obtuvimos 27 respuestas de 31 estudiantes. A continuación, los resultados de las preguntas que nos representaron un hallazgo significativo. Se puede decir de las estudiantes que, en primer lugar, respecto a los materiales de estudios que tiene disponible, en la pregunta número 10, se encontró que el 32% de las estudiantes cuentan con un celular para desarrollar sus trabajos académicos y un 26% y 24% cuentan con computador y libros respectivamente. Este resultado permite tener en consideración que esta población no cuenta con las posibilidades tecnológicas de desarrollar actividades virtuales. Por lo tanto, para tener equidad en el desarrollo del proyecto decidimos aportar los materiales que sea necesario de manera física, como por ejemplo copias de los cuentos o las rúbricas de evaluación.

En segundo lugar, en la pregunta número 13 respecto a cómo se sienten en el colegio, el 67% respondió normal. Algunas de sus justificaciones fueron: “Porque todo lo que ocurre en el ambiente escolar es bastante tranquilo, nada fuera de lo común.” o “pues no siempre me siento

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

bien, ciertas materias son estresantes, pero otras son muy divertidas y cómodas” ¹. Es posible inferir que este sentimiento de ecuanimidad frente a la vida académica sea la costumbre y monotonía de la vida cotidiana. Además de evidenciar que en su mayoría no tienen sentimientos negativos frente al colegio, ya que el 30% expresó sentirse muy cómoda aseverando: “Porque aprendo nuevas cosas y estoy con mis amigas”, “Pues es bonito el ambiente que se vive además te diviertes mucho con tus compañeras”, o “Pq [sic] estoy con las personas q [sic] quiero” ². Esto demuestra el fuerte lazo de compañerismo que en su mayoría expresan tenerse unas a otras y cómo esto crea un ambiente positivo dentro del salón de clases.

En tercer lugar, en cuanto a sus motivaciones respecto al estudio en la pregunta 17 sobre cuáles eran sus aspiraciones al culminar el colegio, el 39,1% usaron la palabra universidad en su respuesta como, por ejemplo: “Entrar a la universidad”, “Entrar a una universidad y estudiar medicina” o “Ir a la universidad y estudiar psicología o derecho, aún no he decidido [sic] cuál de las dos.”³. Las respuestas restantes describían la profesión que les interesa. En su totalidad las estudiantes manifiestan la voluntad de ser profesionales, siendo el colegio el punto de partida académico en su proyecto de vida. Lo que es importante conocer, puesto que la lectura y escritura serán necesarias para su vida universitaria.

En cuarto lugar, respecto a sus hábitos de lectura en la pregunta número 18, se cuestiona si las estudiantes leen por su cuenta o cuando es el colegio el que lo exige, el 63% respondió que a veces lee por su cuenta. Además, el 74% de dicho porcentaje de estudiantes contestó a la pregunta 26 que sí consideraban tener un buen nivel de comprensión lectora. Adicionalmente, un 30% de

¹ Consultar el Anexo 2 para ver las respuestas completas de la encuesta

² Consulta el Anexo 2 para ver las respuestas completas de la encuesta

³ Consulta el Anexo 2 para ver las respuestas completas de la encuesta

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

las estudiantes restantes respondieron que leen con frecuencia por su cuenta, con lo que se puede concluir que en las estudiantes existe un interés personal por leer que se puede ir paulatinamente incentivando un poco más, y que consideran que tiene un buen nivel lector lo que facilitaría la lectura.

Asimismo, se les preguntó sobre por qué leen, lo cual es importante porque ayuda a identificar sus motivaciones lectoras. En la pregunta número 21, 13 de 23 estudiantes respondieron que leen porque les gusta imaginar otras historias y porque es relajante y divertido. Este resultado puede deberse a que la literatura, en este caso, es vista como algo lúdico e imaginativo. Para complementar esta conclusión es preciso recoger las respuestas de la pregunta 28, ¿Qué libro o lectura le ha gustado más y por qué? Las respuestas son amplias y variadas pero necesarias para conocer sus consumos culturales e intereses personales. Un gran porcentaje de estudiantes (34%) manifestaron tener interés en la literatura que tenga una temática oscura, ya sea suspenso, terror, crímenes, misterio o que retraten un aspecto decadente de la realidad. Dentro de las justificaciones se argumentaba que este tipo de temas son interesantes e impactantes para ellas. Es de esta manera que se puede concluir que existe una fuerte predilección por imaginar escenarios tétricos y es lo impactante de estas historias lo que genera interés.

Adicionalmente, otras respuestas frente a sus intereses literarios fue que un 21,7% de las estudiantes poseen un interés en temas relacionados con el romance y tan solo un 8% aseguró tener un gusto en el realismo mágico, en concreto con la obra de Cien Años de Soledad de Gabriel García Márquez: “...es un libro que habla cosas de la vida real, pero de manera de fantasía y lo hace más interesante” y “es interesante y su forma de ver la realidad”⁴ fueron las respuestas de las

⁴ Consulta el Anexo 2 para ver las respuestas completas de la encuesta

estudiantes. Lo que nos resulta pertinente porque reconocen que el realismo mágico tiene elementos tanto de la realidad como de la fantasía y que eso es lo que lo vuelve intrigante o interesante para ellas.

1.3. Teoría del aprendizaje aplicable a la población: la metacognición

A modo de situar a la población dentro de una teoría del aprendizaje que permita reconocer la manera en la que aprenden encontramos que se define a la metacognición desde Brown y Matlin (Dale H. Schunk, 2012) como el control y activación de manera consciente de estrategias cognitivas de modo que facilite la adquisición de nuevo conocimiento. Esta teoría sugiere que los estudiantes dentro del rango de desarrollo, entre los 13 y 16 años, más allá de tener conocimiento de las estrategias las emplean en la resolución de problemas y las ponen en práctica. Diría Dale H. Schunk (2012) “Si consideran que tomar notas y subrayar son buenas estrategias para identificar los puntos más importantes de un artículo técnico, y si además creen que son hábiles para subrayar, pero no muy buenos para tomar notas, lo más probable es que decidan subrayar” (p. 289). Por lo tanto, se espera de la población que acomoden sus estrategias metacognitivas más efectivas según su propio criterio para lograr una meta, sea comprender un cuento o los elementos de este.

Y en cuanto a la lectura, desde la metacognición se establece que, si las estudiantes tienen una buena habilidad lectura, como anteriormente se estableció, estas de manera autónoma generan metas en el proceso de lectura. Dichas metas pueden ser desde extraer la idea principal de un texto, identificar detalles o localizar las ideas esenciales de este.

Los lectores hábiles verifican su progreso mientras leen. Si su meta consiste en localizar las ideas importantes, y si después de leer unas cuantas páginas no han

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

localizado ninguna, deciden repasar lo leído. Si encuentran una palabra que no comprenden, tratan de determinar su significado a partir del contexto o detienen la lectura para consultarla en un diccionario. (H. Schunk, 2012 p. 290)

Por lo tanto, las estudiantes deben tener estrategias metacognitivas que les permitan llegar a metas de aprendizaje por medio de sus propios planes mentales. Es preciso brindarles tales metas y potenciar las estrategias que ya deben haber adquirido desde su infancia, de este modo el aprendizaje será fluido y apuntará a una finalidad asequible.

1.4. Resultados de la prueba diagnóstica

Con el fin de medir el nivel de lectura y escritura de las estudiantes, diseñamos un taller diagnóstico de tipo cualitativo. Este taller se centra en evaluar habilidades como la inferencia, comprensión literal, análisis crítico, comprensión de metáforas, y cómo las estudiantes estructuran sus párrafos⁵. Este tipo de pruebas ayudan a establecer un panorama concreto sobre las fortalezas y las áreas que necesitan mejorar en las estudiantes, ya sea en su proceso lector o escritor, permitiéndoles plasmar sus ideas a partir del análisis de un cuento de Mario Benedetti titulado *Un boliviano con salida al mar*. El cuento fue seleccionado para el taller dado su trasfondo histórico con la época decolonial y su facilidad para la lectura al ser muy poco extenso.

Por lo que se refiere a la estructura del taller, este se configura a partir de preguntas abiertas y de selección múltiple, cada una evalúan aspectos concretos de la comprensión y composición. Estas preguntas poseen una rúbrica de evaluación para medir el desempeño en una escala de 1 a 4:

⁵ Ver Anexo 3

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Insuficiente (1), Aceptable (2), Bueno (3) y Excelente (4). Esta escala tiene como base la establecida por el Ministerio de Educación en el Decreto 1290 del 2009 en el Artículo 5.

En la primera pregunta, se busca determinar el nivel de inferencia de las estudiantes y sus conocimientos de cultura general. En esta segunda pregunta se pretende determinar el nivel de lectura y escritura a partir de la comprensión literal del texto y la composición de un párrafo que sintetice el inicio, nudo y desenlace de la historia. Respecto a la tercera pregunta del taller, esta se orienta en la comprensión inferencial sobre el desarrollo del personaje principal en la historia y como el proceso de alfabetización e introducción a una sociedad hegemónica colonial cambia su identidad frente a su origen indígena. Además de evaluar, a su vez, la escritura y la claridad en la transmisión del mensaje. Adicionalmente, respecto a la pregunta 4 y 6 buscan determinar la comprensión literal del texto y sobre el manejo de vocabulario y sinónimos. Continuando con la pregunta del numeral 6 esta se cuestiona sobre la comprensión crítica respecto a las dinámicas racistas en la época colonial y de qué manera las estudiantes lo especifican dentro del texto. Además de seguir evaluando la manera en que se responde a la pregunta y claridad en el mensaje. Finalmente, un componente importante en el taller fue evaluar la composición escrita de las estudiantes y su argumentación. En la pregunta 9 del taller se les pedía elaborar un texto a partir de un significado simbólico. La prueba tuvo lugar dentro del salón de clases y se les dio una hora y media para responder al taller. Pese a que en su mayoría respondieron por completo, se evidenció una falta de motivación frente a la escritura y lectura frente a este recurso en particular.

En relación con los resultados hallados en el taller diagnóstico, se encontró que el 51% de las estudiantes obtuvieron resultados globales, dentro de la escala, de 1 a 4 entre Aceptables (2) y Buenos (3). Mientras que el 49% tuvieron un resultado Insuficiente (1). Es decir, el nivel de comprensión y escritura en este curso se puede considerar bajo-básico para estar en grado octavo.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Pero es necesario precisar las fortalezas y debilidades para detallar los resultados. En primer lugar, con relación al nivel de inferencia de las estudiantes se encontró que, en promedio, si bien algunas consiguieron establecer una inferencia significativa respecto al título el cuento y saben que Bolivia no tiene mar, tuvieron un nivel Aceptable (2) en este componente. Ellas infieren superficialmente y dan una respuesta insustancial (Remitirse Anexo 7). En segundo lugar, se encontró que, con los aspectos de la rúbrica de los componentes relacionados con la comprensión literal, comprensión inferencial, comprensión crítica, comprensión histórica y cultural e interpretación de metáforas, se enmarcan en un nivel Aceptable (2) como promedio. Por otro lado, los componentes relacionados con estructura de párrafos, claridad, coherencia y cohesión, en promedio las estudiantes estas entre Insuficiente (1) y Aceptable (2).

Por último, cabe recalcar la falta de motivación e iniciativa que tiene frente a la lectura y escritura, además del factor de tiempo, ya que la asignatura de Lengua y Literatura, en este caso, es las últimas dos horas de la jornada, lo incide en su actitud. Comentarios de las estudiantes tales como “Yo no puedo” “Aquí nadie escribe” o “¿Para qué hago esto?” (Diario de campo No.2) se tuvieron en cuenta para entender a las estudiantes.

1.5. Delimitación del problema

Cómo establecimos en el diagnóstico, esta es una población que, tiene un nivel básico de lectura y escritura, y adicionalmente identificamos un interés particular por la lectura a través de la encuesta de caracterización. Sin embargo, en el taller diagnóstico se evidenció un nivel bajo-básico respecto a la transmisión escrita de las ideas que abstraen de los textos.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

De este modo, es pertinente basarse en estas oportunidades de mejora para fortalecer la composición escrita dada la falta de estructura y claridad en los textos de las estudiantes. Lo que potencialmente pude superar el nivel bajo- básico en composición a uno bueno o excelente. Esta población necesita superar esta dificultad dado que se encontró que las estudiantes si entienden de manera básica los textos que leen, pero no logran transmitir sus ideas de manera adecuada, por lo tanto, si logran obtener una comprensión mayor de los textos sería difícil determinarlo dado que su registro escrito las limita a no transmitir asertivamente sus ideas más complejas.

En lo que respecta a los recursos, consideramos apropiados para fortalecer la composición escrita mediante cuentos del realismo mágico dado sus elementos cotidianos, pero a su vez fantásticos y sobrenaturales, que pueden potenciar el interés y motivación en las estudiantes por leer y escribir. Este proceso de escritura lo planteamos desde diarios de lectura en donde buscamos que ellas plasmen sus lecturas y visiones de cuentos latinoamericanos de Juan Rulfo y Gabriel García Márquez.

Para resumir, consideramos que implementar cuentos del realismo mágico junto a estrategias como los diarios de lectura son recursos y métodos formativos que no únicamente responden a las necesidades que se determinaron en el diagnóstico, sino que a su vez buscan un proceso de aprendizaje significativo mejorando habilidades escritoras y transmitiendo sus mensajes adecuadamente de manera escrita.

1.6. Pregunta de investigación

¿Cómo fortalecer la composición escrita mediante la lectura de cuentos del realismo mágico y el uso de diarios de lectura en el curso 903 del Colegio Liceo Femenino de Cundinamarca, Mercedes Nariño?

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

1.7. Objetivo general

Fortalecer la composición escrita mediante la lectura de cuentos del realismo mágico y el uso de diarios de lectura en el curso 903 del Colegio Liceo Femenino de Cundinamarca, Mercedes Nariño.

1.8. Objetivos específicos

1. Identificar los saberes previos de las estudiantes sobre el realismo mágico y los cuentos latinoamericanos, y sus fortalezas y debilidades respecto de la composición escrita.
2. Desarrollar la composición escrita empleando diarios de lectura como herramienta pedagógica y basados en el modelo de Flower y Hayes.
3. Evaluar y seleccionar las reseñas literarias elaboradas por las estudiantes para su posterior recopilación en un libro como producto final de la propuesta pedagógica.

2. ESTUDIOS PREVIOS

Con el fin de identificar los enfoques metodológicos, recursos y los resultados de trabajos previos a este proyecto, elaboramos un balance de seis trabajos de pregrado que se relacionaran con la escritura en un contexto escolar. Se encontraron pocos resultados de proyectos que tuvieran intenciones similares a las de este, lo que sugiere un posible riesgo. Sin embargo, los resultados encontrados se hallaron principalmente en el repositorio de la Universidad Pedagógica Nacional y el de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas.

Entre los aspectos a resaltar de los trabajos inspeccionados encontramos que tienen un enfoque reflexivo, además de contar con diversidad de recursos didácticos empleados. Como punto

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

desfavorable encontramos que algunas investigaciones carecen de un marco teórico sólido o sistematización rigurosa de resultados, lo cual limita su replicabilidad. Sin embargo, todas aportan perspectivas valiosas y enriquecedoras sobre cómo abordar la escritura desde la experiencia estética, como vincularla con la lectura y las emociones, o la construcción del pensamiento crítico desde la escritura.

El primer trabajo revisado titulado “El cuento: un acercamiento estético al género literario” de Paola Andrea Delgado Cáceres, se enfocó en la incidencia de la experiencia estética en la comprensión del cuento, apoyándose en teóricos como Jauss, Bal y Cassany. Este antecedente resulta significativo porque emplea al cuento y además, articula la teoría literaria con la práctica escolar mediante fases de intervención estructuradas, aspecto que también se retoma en la propuesta actual.

Otro estudio titulado “Una experiencia para mejorar la producción escrita” de Juan Manuel Cabrera Bravo, diseñó una secuencia didáctica basada en diarios ilustrados, integrando TIC y escritura en medio de la emergencia sanitaria por COVID-19. Su aporte más relevante radica en la resignificación del diario como instrumento pedagógico, y en el uso de las tecnologías como aliadas en contextos en donde se requiere como apoyo. No obstante, su aplicabilidad se centró en primaria, pero el empleo de diarios como instrumento pedagógico es relevante para el presente proyecto.

Un tercer trabajo desarrollado en el Liceo Femenino Mercedes Nariño titulado “Diario personal, oportunidad para fortalecer la producción escrita en las estudiantes de séptimo grado” de Sergio Campos Almanza, al igual que el presente proyecto, exploró el uso del diario personal para el fortalecimiento de la escritura y el autoconocimiento. Esta investigación permite observar cómo el diario puede ser más que una herramienta de producción escrita, sino un recurso formativo

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

vinculado con el mundo interior de las estudiantes. Su cercanía institucional brinda además una base para la construcción de nuevas propuestas en el mismo entorno.

El cuarto trabajo, “Realismo mágico: una propuesta didáctica para fortalecer la escritura creativa” de Rafael Trejos Jaramillo, combinó el realismo mágico y la escritura creativa mediante un taller literario. Se destaca por su intención de articular el gusto personal de las estudiantes con la creación literaria, lo que favorece el desarrollo de una voz propia en los textos escritos. Esta investigación evidencia cómo un enfoque literario puede ser una vía efectiva para potenciar el deseo de escribir, aunque su foco estuvo más en la producción creativa que en la metacognición lectora.

Un quinto estudio, “La escritura como oportunidad para el pensamiento crítico” de Diana Marcela Arias Barrero y Cristian Camilo Ruda Acosta, se centró en el pensamiento crítico en estudiantes universitarios, plantea que la escritura puede ser una herramienta para fomentar habilidades de análisis y reflexión. Aunque el nivel educativo es distinto, sus hallazgos sobre dificultades comunes (como argumentos débiles o poca planificación) permiten anticipar problemáticas también presentes en la educación secundaria, siendo útil para diseñar estrategias de apoyo.

Finalmente, el sexto trabajo, también desarrollado en el Liceo Femenino, “Textos icónicos para la cualificación del proceso de escritura” de Yurani Edith Enciso González, se propuso indagar la relación entre textos icónicos y procesos de escritura. Su aporte principal consiste en evidenciar que los estímulos visuales pueden facilitar la escritura con propósito comunicativo. Esta experiencia resalta la importancia de diversificar los recursos didácticos, especialmente para poblaciones que enfrentan grandes dificultades en la escritura.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

En pocas palabras, los antecedentes consultados no solo ofrecen rutas metodológicas y recursos potenciales: las dificultades en la lectura y escritura no se superan únicamente desde el contenido, sino desde estrategias formativas que promuevan el pensamiento crítico y el autoconocimiento. Por ello, el presente proyecto se sugiere recoger tales aprendizajes, adaptarlos al contexto específico y ampliar su enfoque hacia la escritura desde un marco metacognitivo.

3. MARCO REFERENCIAL

Consideramos que el realismo mágico es una herramienta pedagógica valiosa para trabajar con estudiantes de grado noveno debido a su capacidad para representar temáticas complejas mediante recursos simbólicos y estéticos, al abordar tópicos como la muerte, la violencia o las creencias culturales de América Latina desde una narrativa fantástica de nuestras historias y costumbres. Así, el realismo mágico fomenta la comprensión de múltiples niveles de sentido en los textos, lo que resulta pertinente para fortalecer habilidades como la síntesis, la argumentación y el análisis en la reseña literaria. De esta manera, no solo se mejora la redacción, también se promueve una apreciación más profunda por la literatura.

Este apartado tiene como propósito brindar la fundamentación teórica y conceptual de elementos clave para este proyecto. Además, abordaremos la composición escrita como proceso cognitivo desde los autores Flower y Hayes (1996), los principios fundamentales del realismo mágico según Mentón (1998) y la contextualización de los autores y de los cuentos seleccionados para este proyecto.

3.1 Leer, pensar y escribir

Así continuaron viviendo en una realidad escurridiza, momentáneamente capturada por las palabras, pero que había de fugarse sin remedio cuando olvidaran los valores de la letra escrita.

Cien años de soledad (1967), Gabriel García Márquez

Seguramente todos nos hemos enfrentado a la hoja en blanco y el dilema de cómo empezar a escribir un texto. Sin duda alguna, plasmar los pensamientos de forma escrita es un proceso complejo, pero no menos enriquecedor a nivel académico e intelectual. Según Jorge Larrosa (2003), empezar a desarrollar un texto escrito implica que “Tienes que darle una forma a ese murmullo en el que se oyen demasiadas cosas y, justamente por eso, no se oye nada. Tienes que empezar a escribir. Lo más difícil es empezar.” (p.2). Por lo tanto, el primer paso para escribir es organizar y establecer nuestras ideas que en un primer momento son abstractas hacia un plano concreto. Pero ¿A partir de qué escribimos? Para Larrosa componemos a partir de lo que leemos y cómo lo leemos. “En el estudio, lo que cuenta es el modo como, en relación con las palabras que lees, tú vas a formar o a transformar tus palabras. Las que tú leas, las que tú escribas. Tus propias palabras. Las que nunca serán tuyas” (p.1). Esta idea de estudio en la cual escribimos en “una mesa llena de libros” nos invita a leer, y que, a partir de nuestras lecturas, produzcamos textos escritos que contengan nuestra mirada y apreciaciones frente a las temáticas y contenidos de los textos. Para nuestra propuesta es fundamental esta idea, debido a que es mediante la literatura que se busca estudiar las palabras que se leen y las que serán escritas por las estudiantes, siendo el lenguaje mismo, el foco de reflexión.

Desde la escuela, concebimos la enseñanza de la lengua no únicamente como un objeto de estudio teórico, también como una práctica que permite leer, escribir, pensar y habitar el mundo.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Escribir no es un ejercicio aislado o mecánico, es la práctica de interrogarse, asimismo, la cual permite establecer vínculos con lo que se siente, se imagina y se comprende. Como afirma Jorge Larrosa, el estudio “... es también preguntar. Las preguntas son la pasión del estudio. Y su fuerza. Y su respiración. Y su ritmo. Y su empeñamiento” (p. 3). En ese sentido, encontramos una motivación profunda en incentivar en las estudiantes el estudio la lengua, a través de la experiencia literaria. Al leer cuentos del realismo mágico y a través de la escritura, puedan establecer afirmaciones personales y sensibles. La escritura, entonces, se convierte en una forma de explorar y explorarse, de dar forma al pensamiento y de responder con voz propia a las preguntas que la lectura despierta.

La escritura es por excelencia una forma importante de comunicación en la vida académica y profesional. Consideramos que desde el colegio debemos consolidar en las estudiantes hábitos de escritura. Por lo tanto, es necesario para este proyecto establecer el enfoque desde el cual se fundamentará la composición escrita, siendo este cognitivo. Para establecer la relación entre los procesos mentales que hace un estudiante en el momento de escribir, consideramos necesario remitirse a la teoría de la redacción como proceso cognitivo propuesto por Flowers y Hayes (1996), dos investigadores psicolingüistas estadounidenses, que después de varios años de investigación proponen este modelo para describir los procesos mentales presentes en la escritura.

Este modelo es pertinente para el proyecto porque debido a que, según el plan de formación del colegio, se busca configurar ciudadanas independientes y autónomas. Consideramos relevante que las estudiantes en grado noveno regulen sus propios procesos mentales en lo concerniente a la escritura y estructuración de las ideas, lo que potencialmente fomenta la autonomía. Además, gracias a la estructura del modelo, es conveniente, tanto para nuestra investigación como para las estudiantes, organizar la dirección de la propuesta pedagógica de manera concreta.

3.1.1 Teoría de la redacción como proceso cognitivo

Inicialmente, Flower y Heyes (1996) establecen que “El acto de redactar implica tres elementos esenciales que se reflejan en las tres unidades del modelo: El ambiente de trabajo, la memoria a largo plazo del escritor y los procesos de escritura (p. 6). Para entender el funcionamiento de este modelo es preciso determinar que, primero, el ambiente de trabajo hace referencia a los elementos externos al escritor, como el problema retórico⁶ y la generación de la composición escrita. En segundo lugar, “La memoria a largo plazo del escritor, puede existir en recursos externos como libros, en un depósito de conocimientos sobre el tema y sobre la audiencia, como así también de conocimiento sobre los planes de redacción y sobre la representación de problemas” (p. 7). A través de la escritura de las reseñas y el desarrollo de los diarios de lectura, buscamos que la estudiante involucre los conocimientos albergados en la memoria a largo plazo en conjunto con las lecturas de los cuentos para establecer ideas que plasme en sus escritos. Además, mediante esta experiencia los textos narrativos como los cuentos pueden quedar contenidos en este tipo de memoria. Y, en tercer lugar, el proceso de redacción no implica simplemente escribir, sino que contiene cuatro categorías: Planificación, traducción, examen y control.

⁶ En nuestro proyecto establecemos que el problema retórico es la escritura de las reseñas a partir de la lectura de los cuentos del realismo mágico.

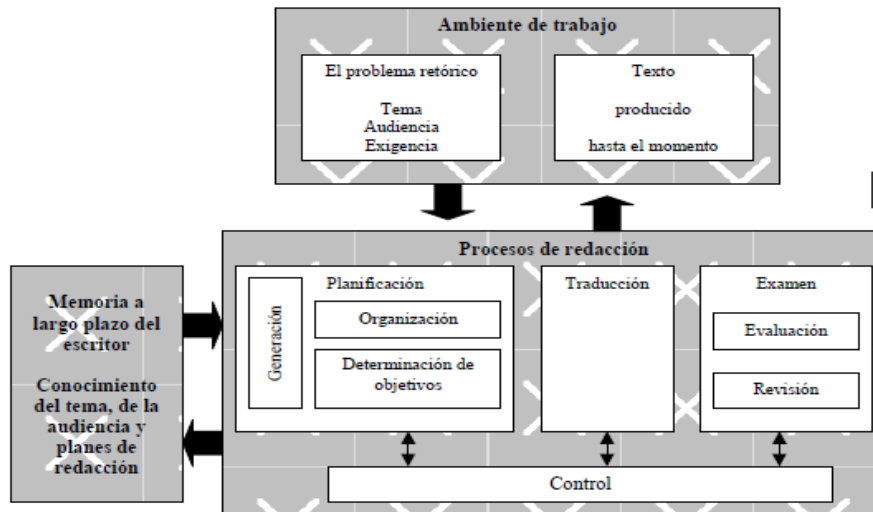


Figura 2. Estructura del modelo de redacción de Flower y Heyes (1996)

La planificación es el momento en el que el escritor genera un plan o hipótesis de escritura. Para los autores de este modelo también implica forjar una representación interna de los conocimientos e ideas que se emplearán en la composición. Adicionalmente, es en este punto en donde se generan los objetivos. Para Flower y Hayes (1996) existen dos tipos de objetivos por alcanzar: Aquellos llamados objetivos de proceso, los cuales fundamentalmente son la instrucción para la composición. Y, por otro lado, los objetivos de contenido son lo que el escritor, o estudiante, quiere comunicar propiamente. “Los escritores crean sus propios objetivos de dos maneras clave: generando objetivos y respaldando objetivos subordinados que representan un propósito; y, a veces, cambiando o volviendo a generar sus propios objetivos de alto nivel a la luz de lo que han aprendido a través de la escritura.” (p, 14). Lo que implica que los objetivos pueden ser dinámicos, por lo tanto, estos pueden revisarse y volverse a formular para mejorar la composición escrita.

Continuando con los elementos de los procesos de redacción, la traducción “Es esencialmente el proceso de convertir las ideas en lenguaje visible” (p.8), es finalmente abstraer la voz interna y plasmarla en letras, en palabras, a un texto con una determinada estructura, buena

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

ortografía, gramática, coherencia, etc. Es traducir lo abstracto a lo concreto con las palabras. Cómo a su vez diría Larrosa (2006) desde una perspectiva filosófica “Te vas dejando habitar por ello. Le das un espacio entre tus palabras, tus ideas, tus sentimientos. Lo haces parte de ti. Te vas dejando transformar por ello. Y escribes.” (p.2). El tercer elemento, el examen o revisión, se refiere a cuando, de manera consciente, los escritores releen y revisan sistemáticamente sus escritos. Y Finalmente, el proceso de redacción está constantemente atravesado por el control que tiene el escritor sobre su propio proceso, siendo esta la estrategia de verificación que está determinada por los hábitos y objetivos de escritura.

3.2. Acercamiento al realismo mágico

Si bien el modelo de Flower y Hayes (1996) es una arista fundamental que conforma la columna teórica de este proyecto, es igualmente necesario complementar este enfoque desde una perspectiva literaria. De este modo, consideramos importante situar la investigación en diálogo con el ámbito de la literatura, concretamente con el realismo mágico y los autores que lo han representado.

El realismo mágico surge a inicios del siglo XX, particularmente en la década de 1920 y 1930, en el marco del surgimiento de las vanguardias artísticas y literarias, las cuales surgieron para trasgredir las tradiciones expresivas establecidas y para buscar nuevas maneras de expresión. El término de realismo mágico fue acuñado inicialmente a Franz Roh, crítico de arte alemán, este concepto posteriormente a lo largo de América Latina adquiriría un sentido único y distintivo en textos literarios, como por ejemplo en *El reino de este mundo* (1949) del escritor cubano Alejo Carpentier (1904-1980). En dicha novela el autor toca principalmente el contexto de la revolución

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

haitiana, además de establecer el concepto de lo real maravilloso donde enfatiza que lo extraordinario en América Latina surge a partir de su particular historia colonial, diversidad en cultura y riqueza en sus cosmovisiones. Aunque el proyecto se orienta desde el concepto del realismo mágico, es importante diferenciarlo de la noción de lo real maravilloso propuesta por Alejo Carpentier, en donde la magia se introduce en la realidad o diferencia del realismo mágico en donde la magia está en lo cotidiano.

A cada paso hallaba lo real maravilloso. Pero pensaba, además, que esa presencia y vigencia de lo real maravilloso no era privilegio único de Haití, sino patrimonio de la América entera, donde todavía no se ha terminado de establecer, por ejemplo, un recuento de cosmogonías. Lo real maravilloso se encuentra a cada paso en las vidas de hombres que inscribieron fechas en la historia del Continente y dejaron apellidos aún llevados: desde los buscadores de la Fuente de la Eterna Juventud, de la áurea ciudad de Manoa, hasta ciertos rebeldes de la primera hora o ciertos héroes modernos de nuestras guerras de independencia de tan mitológica traza como la coronela Juana de Azurduy. (Carpentier, 1981. p, 7)

Más tarde, el término realismo mágico se afianzó a un creciente “Boom Latinoamericano”, alrededor de las décadas de 1960 y 1970, siendo una generación de novelistas latinoamericanos que lograron un reconocimiento internacional importante. Autores como Gabriel García Márquez con *Cien años de soledad* (1967) siendo una de las obras más exponentes de este estilo, además cabe mencionar a Juan Rulfo con *Pedro Páramo* (1955), el escritor brasileño Jorge Amado con *Doña Flor y sus dos maridos* (1966), la autora mexicana Elena Garro con *Los recuerdos del porvenir* (1963) entre muchos otros autores y autoras.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

En este sentido, el realismo mágico tal y como lo plantea a continuación Seymour Menton (1998)⁷, nos da un camino enriquecedor para que las estudiantes exploren sus habilidades escritas. Al trabajar textos literarios vinculados a esta corriente, las jóvenes tienen una aproximación a una tradición literaria fundamental para Latinoamérica, sino que de igual forma las reta a traducir en palabras la complejidad de las imágenes magicorrealistas de los cuentos. En *Historia Verdadera del Realismo Mágico*, Seymour Menton (1998) sostiene que el realismo mágico es una tendencia artística. Además de definir siete rasgos fundamentales en las obras relacionadas con esta tendencia, sea de expresión literaria o pictórica. “La recombinación de las 22 características de Franz Roh en las siete que siguen permiten su aplicación tanto en la literatura como la pintura, para establecer el realismo mágico como uno de esos estilos fáciles de identificar y presente en distintas formas de las artes.” (p, 20). A continuación, dichas características:

En primer lugar, se encuentra el enfoque ultrapreciso, que a través de la atención minuciosa al detalle logra transmitir la sensación de ir más allá de la realidad, como por ejemplo en el siguiente fragmento de *El ahogado más hermoso del mundo* (1968) de Gabriel García Márquez “Pero cuando quedó varado en la playa le quitaron los matorrales de sargazos, los filamentos de medusa y los restos de cardúmenes y naufragios que llevaba encima, y solo entonces descubrieron que era un ahogado” (p.1). Unido a esto, aparece la objetividad, entendida como la eliminación de toda huella emocional en la narración, lo cual genera en el lector un asombro intelectual más que afectivo. De esta frialdad narrativa se deriva también la llamada frigidez, que responde a la

⁷ Seymour Menton (1927-2014), de origen estadounidense, fue un crítico literario especializado en cuento y novela latinoamericana con más de 50 años de experiencia de trabajo académico. Sus publicaciones fueron desarrolladas principalmente en torno a la novela histórica, el realismo mágico y cuentos hispanoamericanos.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

ausencia de intención de provocar una reacción emotiva y que lleva a que las obras se valoren desde una perspectiva más reflexiva que sentimental.

Asimismo, el uso del color y de palabras aparentemente simples otorga una sensación de naturalidad, incluso cuando lo narrado irrumpe en lo insólito, como podemos evidenciar en el siguiente fragmento de dicho cuento “Notaron también que sobrellevaba la muerte con altivez, pues no tenía el semblante solitario de los otros ahogados del mar, ni tampoco la catadura sórdida y menesterosa de los ahogados fluviales” (p. 3). A ello se suma lo miniaturista, es decir, la representación del mundo como si estuviera contenido en una caja de juguetes, donde lo cotidiano se convierte en objeto de observación detallada. Finalmente, Menton (1998) distingue entre tres modos de representación de la realidad: “la fantasía, que rompe por completo con las leyes del mundo real; lo real maravilloso, vinculado a tradiciones folclóricas de raíz indígena o africana; y el realismo mágico, que se caracteriza por resaltar elementos improbables, inesperados o asombrosos que, sin embargo, se integran como parte constitutiva de lo real” (p. 30). Caracterizar todos estos elementos del realismo mágico son fundamentales para la ejecución de este proyecto porque nos aportan una base teórica fundamental para entender elementos concretos que engloban a este concepto.

3.3. Sobre Gabriel García Márquez

En cada línea que escribo trato siempre, con mayor o menor fortuna, de invocar los espíritus esquivos de la poesía, y trato de dejar en cada palabra el testimonio de mi devoción por sus virtudes de adivinación, y por su permanente victoria contra los sordos poderes de la muerte.

La soledad de América Latina (1982), Gabriela García Márquez

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

El máximo exponente del realismo mágico es por excelencia Gabriel García Márquez (1927-2014), galardonado con el Premio Nobel de Literatura en 1982 fue un escritor, guionista y periodista colombiano ampliamente conocido y celebrado, tanto en Latinoamérica como en el resto del mundo. Su infancia en Aracataca, un pueblo pequeño situado en la costa caribeña colombiana resultó inspiradora y determinante para su obra literaria. Además, los responsables de su crianza fueron sus abuelos maternos, los cuales le inculcaron tradición oral y el peso de la memoria histórica. Su abuelo era un veterano de la Guerra de Los Mil Días (1899-1902), este le transmite a su nieto sus experiencias sobre la violencia política del país, lo que nutriría posteriormente a sus obras, como por ejemplo en *Cien Años de Soledad* (1967).

Más adelante en su vida, después de desistir de estudiar derecho en la Universidad Nacional y de su fascinación con obras como *La metamorfosis* (1915) del autor austro-hungaro Franz Kafka, se dispone a comenzar el oficio de periodista, lo que lo llevaría a escribir en periódicos como *El Espectador* siendo reportero y crítico de cine. Posteriormente en 1980 funda una revista en Cuba llamada *Alternativa*, dado su contacto con el ambiente cultural y político de izquierda latinoamericano del siglo XX, marcó en gran medida una visión crítica del poder, la violencia y la soledad en sus obras. Como podemos evidenciar en *Cien Años de Soledad* (1967) “Y la normalidad era precisamente lo más espantoso de aquella guerra infinita: que no pasaba nada. Solo, abandonado por los presagios, huyendo del frío que abría de acompañarlo hasta la muerte, buscó un último refugio en Macondo, al calor de sus recuerdos más antiguos” (p. 208). De este modo, García Márquez no solo consolidó el realismo mágico como corriente literaria, sino que logró convertirlo en un lenguaje que retrata contradicciones históricas y culturales de América Latina.

Además, el exilio que permeó la vida de Gabriel García Márquez fue parte clave de su vida tanto política y literariamente. La principal razón fue la postura crítica que tenía frente a los

gobiernos autoritarios de la época. En 1970, tras apoyar públicamente a Salvador Allende en Chile y denunciar actos violentos de Colombia, fue perseguido y vigilado, lo que lo llevó a radicarse en México y España en diferentes ocasiones. Este suceso provocaría que el autor más importante de Colombia se encontraría mirando a su país desde la distancia, esto generó que universalizara temas profundamente locales.

Hemos seleccionado tres cuentos de este autor que permiten reconocer este tópico y a su vez identificar elementos magicorrealistas. El primero es *La luz es como el agua* (1978), publicado en la recopilación de cuentos titulada *Doce cuentos peregrinos* (1992), es la historia de unos hermanos que viven en un pequeño apartamento con sus padres en Madrid, España y su sueño es navegar por el mar. ¿Su solución? Navegar con la luz de su hogar.

Llamados de urgencia, los bomberos forzaron la puerta del quinto piso, y encontraron la casa rebosada de luz hasta el techo. El sofá y los sillones forrados en piel de leopardo flotaban en la sala a distintos niveles, entre las botellas del bar y el piano de cola y su mantón de Manila que aleteaba a media agua como una mantarraya de oro. Los utensilios domésticos, en la plenitud de su poesía, volaban con sus propias alas por el cielo de la cocina. (p. 66)

Para Moreno (1997)⁸ en *Aproximación a la semántica de lo sobrenatural en la fábula garciamarquiana*, un tema que forma parte de lo sobrenatural en García Márquez es “La coincidencia de la vigilia con el sueño” (p, 101) Describe que en estas imágenes simbólicas los

⁸ Juan Moreno Blanco, Doctor en Estudios Ibéricos e Iberoamericanos por la Universidad Michel de Montaigne, Bordeaux, es profesor titular de la Escuela de Estudios Literarios de la Universidad del Valle. Se ha desempeñado como editor, crítico y ensayista, además de orientar cursos sobre literatura colombiana, novela histórica y Gabriel García Márquez. Integra grupos de investigación en torno a nación, cultura y memoria, con intereses centrados en literatura colombiana, didáctica de la lengua y la literatura, oralidad e interculturalidad.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

hechos con características oníricas transcurren durante la vigilia. En esta historia los hermanos viven, literalmente, el sueño de navegar y la creencia radica en que ellos piensan que todos estos eventos son reales ya que es una experiencia compartida y porque al final la ciudad se inunda de luz.

El segundo cuento se llama *Un señor muy viejo con unas alas enormes* (1968) fue publicado en *La increíble y triste historia de la cándida Eréndira y de su abuela desalmada*. En esta historia una familia que vive cerca al mar encuentra un ser con cuerpo de hombre viejo y alas gigantes en su patio. Lo sobrenatural en esta historia se hace evidente con la presencia de este “ángel” que se puede enmarcar dentro de lo que Moreno llamaría “coincidencia de la muerte con la no muerte” (p, 104) ya que este ser que se debatía entre la vida y la muerte y de naturaleza sobrenatural se atraviesa en la vida de una pequeña comunidad rural que dadas sus características creen en los milagros de este ser. “Sin embargo no solo sobrevivió a su peor invierno, sino que pareció mejor con los primeros soles, Se quedó inmóvil muchos días en el rincón más apartado del patio, donde nadie lo viera, y a principios de diciembre empezaron a nacerle plumas grandes y duras, plumas de pajaraco viejo, que más bien parecían un nuevo percance de la decrepitud” (p. 6) Esta historia es pertinente para el proyecto porque reúne características del realismo mágico con personajes sobrenaturales.

Para finalizar, el tercer cuento de García Márquez es *El ahogado más hermoso del mundo* (1968) perteneciente de igual modo a *La increíble y triste historia de la cándida Eréndira y de su abuela desalmada*. Unos niños encuentran a un ahogado que, al llevarlo al pueblo, los habitantes personifican el cuerpo dotándole humanidad y vida, incluso brindándole cuidados y modificando sus vidas entorno a este. “Fue así como le hicieron los funerales más espléndidos que podían concebirse para un ahogado expósito. Algunas mujeres que habían ido a buscar flores en los

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

pueblos vecinos regresaron con otras que no creían lo que les contaban, y éstas se fueron por más flores cuando vieron al muerto, y llevaron más y más, hasta que hubo tantas flores y tanta gente que apenas si se podía caminar” (p. 21). Del mismo modo que en el anterior cuento la muerte y la vida se cruzan “Así, los huesos parecen ser garantes de una cualidad vital para la vida del linaje. De nuevo pareciera que los despojos están revestidos de una importancia que contradice su muerte y más bien afirmaría su no-muerte.” (Moreno p, 103) En la muerte parece vivir algo de lo que alguna vez fue la vida. De este modo, el tópico de la muerte en Rulfo prevalece en esta historia de Gabriela García Márquez a modo de hilo conductor.

3.4. Sobre Juan Rulfo y El Llano en llamas

...que mande a los diablos por mí, para que me lleven a rastras a la condenación eterna, derecho, sin pasar ni siquiera por el purgatorio, y yo no podré ver entonces ni a mi papá ni a mi mamá que es allí donde están...

Macario, Juan Rulfo (1946)

Uno de los autores más enigmáticos y particulares de la Generación del 52 es Juan Rulfo (1917-1986) quien, a pesar de su importancia en la literatura Latinoamericana del siglo XX, cuenta con un número reducido de obras literarias dado su singular carácter, la novela *Pedro Páramo* (1955), el libro de cuentos *El Llano en llamas* (1953) y la novela corta *El gallo de oro* (1980). De Juan Rulfo, se puede afirmar que su vida fue precedida por tragedias personales que influenciaron en gran medida el carácter oscuro y reflexivo de sus obras. De origen mexicano, a sus seis años la Guerra Cristera azota su país, es por esta época que Rulfo pierde a su padre al ser asesinado en medio de este conflicto y años más tarde su madre fallece. Como expone en una entrevista realizada por Fernando Benítez en Araucaria, Chile, 1986.

¿Y por qué la obsesión de la muerte?

.. -Tal vez fue cosa de la infancia. Mi abuelo murió cuando yo tenía cuatro años; tenía seis cuando asesinaron a mi padre porque, tú sabes, después de la revolución quedaron muchas gavillas. Mi padre tenía autorización para confirmar del obispo de Papantla, pues en tierras agitadas podían delegar ese sacramento en los seglares. Recaudaba el dinero de las confirmaciones y lo daba a los curas. Regresaba de una gira cuando fue asaltado y muerto por los gavilleros. Tenía treinta y tres años. Mi madre murió cuatro años después. Entretanto mataron a dos hermanos de mi padre. Luego, casi en seguida, murió mi abuelo paterno. Murió de tristeza porque al que más quería era a mi padre, su hijo mayor. Otro tío mío murió ahogado en un naufragio, y así, de 1922 a 1930 sólo conocí la muerte.

Era de esperarse que empleara temas como la muerte para nutrir sus narraciones ya que la vivió cercana desde sus primeros años. “El niño Juan comenzó a madurar y a sentir que la vida se respeta y se aprecia conforme uno más sabe de la muerte” (Trejo p, 77)⁹. Retomando la obra de Rulfo, *El llano en llamas* (1953) el tema de la muerte se imprime en todos los cuentos que la componen. Según palabras de Trejo (1986) “Es un muestrario de muertes” (p, 77). Para fines prácticos de este proyecto se seleccionaron tres cuentos de esta colección: *Luvina*, *Talpa* y *No oyes ladrar los perros*. Consideramos estos cuentos pertinentes ya que el símbolo y la metáfora permiten reflexionar como el autor construye significados sobre la muerte que se pueden emplear en la elaboración de las reseñas literarias, además de poder contrastarlos con la narración y

⁹ Arturo Trejo (1953-2020) poeta, narrador y ensayista mexicano. Autor del artículo *La muerte en la obra de Juan Rulfo* (1986) fue coordinador de actividades literarias en el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBA) además de fundar y colaborar con diversas revistas y proyectos editoriales.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

temáticas de los cuentos de Gabriel García Márquez, quién diría de la obra de Rulfo en *Breves nostalgias sobre Juan Rulfo* (2003).

Álvaro Mutis subió a grandes zancadas los siete pisos de mi casa con un paquete de libros, separó del montón el más pequeño y corto, y me dijo muerto de risa: ¡Lea esa vaina, carajo, para que aprenda! Era *Pedro Páramo*. Aquella noche no pude dormir mientras no terminé la segunda lectura. Nunca, desde la noche tremenda en que leí la *Metamorfosis* de Kafka en una lúgubre pensión de estudiantes de Bogotá —casi diez años atrás— había sufrido una conmoción semejante. Al día siguiente leí *El llano en llamas*, y el asombro permaneció intacto. (p. 2)

En relación con el corpus del proyecto en primer lugar, el cuento titulado *Luvina* (1953) es la historia, tipo dialogo-monólogo, entre un viajero y un habitante de una tierra lejana llamada Luvina en donde gobierna lo inhóspito. “Usted verá eso: aquellos cerros apagados como si estuvieran muertos y a Luvina en el más alto, coronándolo con su blanco caserío como si fuera una corona de muerto...” (p. 40). La muerte y el realismo mágico se presentan en esta obra cuando los habitantes del pueblo mencionan que no abandonan este lugar ya que allí viven sus muertos y no quieren dejarlos solos. “Aquí los muertos no son lejanos a los vivos, sino que forman parte de la comunidad, por eso hay una preocupación patente por saber qué pasaría si se van y dejan a los muertos solos, quién se encargaría de ellos y los cuidaría” (Trejo p,79). Siendo este un acercamiento a la muerte más de índole filosófico y abstracto.

En segundo lugar, en *Talpa* (1953), Juan Rulfo narra la historia de Tanilio quien padece de una enfermedad agónica y busca llegar al santuario de Talpa con la esperanza de curarse.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Desde aquel día en que amaneció con unas ampollas moradas repartidas en los brazos y las piernas. Cuando después las ampollas se le convirtieron en llagas por donde no salía nada de sangre y sí una cosa amarilla como goma de copal que destilaba agua espesa. Desde entonces me acuerdo muy bien que nos dijo cuánto miedo sentía de no tener ya remedio. Para eso quería ir a ver a la Virgen de Talpa; para que Ella con su mirada le curara sus llagas. (p. 23)

En esta historia hay una descripción muy precisa de los achaques físicos que padece Tanilio, casi palpables, la narración permite entender el sufrimiento físico de este personaje. Por otro lado, es evidente la tradición católica de este, tratándose del viaje o peregrinación que hace en conjunto con su hermano y su esposa, con el fin de que la Virgen del pueblo de Talpa alivie su enfermedad y haga un milagro. Esta es una referencia a la profunda fe católica que a lo largo de América Latina existe por las vírgenes, como por ejemplo en Colombia por Nuestra Señora del Rosario de Chiquinquirá, considerada la patrona de nuestro país. Por último, el viaje de Tanilio es paradójico, este tenía la intención inicial de encontrar la vida y el alivio físico que tanto deseaba, pero inevitablemente este encuentra la muerte.

Finalmente, en *No oyes ladrar los perros* (1953) el autor cuenta la historia de Ignacio quien anda en las correrías y llega muy malherido a casa. Su padre se ve en la obligación de llevarlo en brazos a Tonaya, pero lamentablemente muere. “Sintió que el hombre aquel que llevaba sobre sus hombros dejó de apretar las rodillas y comenzó a soltar los pies, balanceándolo de un lado para otro. Y le pareció que la cabeza; allá arriba, se sacudía como si sollozara. Sobre su cabello sintió que caían gruesas gotas, como de lágrimas. —¿Lloras, Ignacio? Lo hace llorar a usted el recuerdo de su madre, ¿verdad? Pero nunca hizo usted nada por ella” (p. 58). Si bien este cuento no se atiene a ningún rasgo fundamental del realismo mágico es pertinente en la medida en que en este caso la

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

muerte es algo realista y desoladora. De esta forma, el trabajo de Juan Rulfo, aunque no siempre encaja totalmente en el realismo mágico, sí da claves para entender como la muerte, la memoria y las creencias se mezclan en la literatura latinoamericana. Unir sus historias en este trabajo permite a las alumnas desde la escritura ver la parte simbólica y real de la muerte y contrastarla con la mirada más lúdica y expansiva del realismo mágico en Gabriel García Márquez.

3.5. Diarios de lectura como herramienta pedagógica

Más allá de un ejercicio académico, con los diarios de lectura buscamos convertir en un espacio personal y cercano la clase, en el que cada estudiante pueda dialogar con los textos, dejar huella de lo que siente y piensa al leer, y apropiarse de la experiencia literaria de un modo profundo. Lo que se pretende no es solo únicamente registrar ideas o reseñas, sino también imágenes, emociones, resonancias personales y las preguntas que surgen al tener contacto con los cuentos. De este modo el diario ocupa un lugar significativo, de acompañamiento en el proceso de formación y que, con el tiempo, puede ser releído a modo de recordar el recorrido lector.

Tomando como referente a Isabella Leibrandt (2007), investigadora de la Universidad de Navarra, autora de *El diario de lectura como herramienta para llegar a ser un lector reflexivo*, podemos establecer que:

El diario, en este sentido, ofrece la posibilidad de mostrar al profesor esta comunicación entre el lector/ alumno y el texto quien a su vez puede influir en el proceso guiando al alumno a través de comentarios y preguntas específicas que lo llevan a fijar la atención en determinados aspectos interesantes del texto. (p. 5)

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

El diario de lectura pone en evidencia la relación que las estudiantes establecen con los textos literarios, lo que en consecuencia nos permite evidenciar, y a su vez, direccionar el proceso de escritura a través de preguntas que estimulen la interpretación. Asimismo, el proceso evaluativo de la lectura y escritura no se basa en evaluaciones o pruebas específicas, sino que nos permite demostrar de manera más amplia el proceso y estrategias que las estudiantes usan en la escritura. Tal y como Leibrandt (2007) enuncia “Podemos concluir esta breve presentación del diario como herramienta para fomentar la enseñanza de la literatura más centrada en el alumno afirmando que el diario además enlaza y visibiliza el proceso de lectura y escritura poniendo en el centro el proceso y no solamente el resultado. (p. 7)

3.6. La reseña literaria

Es preciso establecer de manera concreta los textos a desarrollar a través de los diarios de lectura. La reseña literaria constituye un género discursivo en donde prima la interpretación, el análisis y la valoración de una obra literaria en donde es primordial, en primera medida, asumir una postura personal argumentada. Desde la perspectiva de Marisol Jiménez Cruz (2020)¹⁰ establecemos que:

Por lo tanto, podría decirse que el punto de vista en la reseña literaria es la visión particular de la obra cuya exposición remite a su configuración artística y a obras anteriores o emergentes; así como a la actitud crítica del reseñista. El despliegue textual, aunque

¹⁰ Marisol Jiménez Cruz escribe “La reseña literaria de Federico Patán” (2020) para la Universidad Autónoma Metropolitana.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

breve, es descriptivo, pero también interpretativo. Es decir, la descripción de la obra se sostiene con el acto de interpretación. (p. 38)

Dado su carácter subjetivo, descriptivo e interpretativo, asumir las reseñas literarias en el ámbito escolar implica, en consecuencia, trabajar alrededor de la competencia lectora y escritora, dado que esta exige establecer relaciones con el texto destinado a la lectura con la producción de un texto que en donde se sustente una opinión coherente y bien sustentada. Por lo tanto, consideramos pertinente incluir y asumir esta tipología textual como centro de los diarios de lectura, además de trabajar de la mano con la teoría de Flowers y Hayes. Ya que, según Jiménez “La argumentación del reseñista es gradual y coherente en cuanto a la propia construcción y lectura de la novela. Cada perspectiva que ofrece no es menos importante que la subsiguiente sino una sumatoria de las líneas argumentativas de la novela.” (p. 40)

Abarcando de manera concreta, lo indispensable a tener en cuenta para trabajar las reseñas literarias en clase, es conocer los elementos requerido para desarrollar la producción. El primer paso es leer e interpretar la obra, en donde se asumen conceptos fundamentales de la obra como el tema, personajes y acontecimientos principales. Asimismo, es necesario tener la capacidad de organizar las ideas y estructurarlas de manera lógica, incluyendo escribir una introducción, resumen o contextualización y desarrollar los comentarios en donde el escritor despliega su argumentación analizando los elementos identificados a partir del texto, además de desarrollar su valoración crítica a como de concluir la producción textual.

Es igual de importante asumir un uso adecuado de los recursos lingüísticos como la coherencia, cohesión, ortografía, puntuación y claridad argumentativa puesto que el propósito es expresar una postura que pueda ser posteriormente leída y asumida un lector. Es decir, generar conciencia de que serán leídas y que deben ser entendibles y claras frente a lo que quieren

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

realmente expresar incentivando de esta manera lo que en Flowers y Hayes es *la revisión*. Todos estos aspectos son importantes para tener en cuenta para evaluar e identificar donde tenemos que hacer énfasis en el desarrollo de la intervención.

En síntesis, el marco de referencia define por tanto los referentes teóricos que sustenta el proyecto. Establece el desarrollo de la composición escrita con el análisis de relatos de realismo mágico como herramienta pedagógica. Desde una perspectiva de investigación, queda claro que esta tendencia literaria, que combina realidad y fantasía, proporciona un espacio creativo y reflexivo que fomenta el pensamiento crítico y la expresión personal de los estudiantes. Esto refuerza la importancia de la escritura como un proceso educativo integrado y es razonable utilizar estrategias como los diarios de lectura, de la mano con la reseña literaria, para enriquecer las habilidades comunicativas y las conexiones con la literatura latinoamericana en contextos escolares.

4. MARCO METODOLÓGICO

Este proyecto busca mediante una propuesta pedagógica dar solución a una problemática identificada en el aula. De este modo el enfoque de esta investigación es de tipo cualitativo. Dado que en esta investigación buscamos comprender y mejorar el proceso de composición escrita en un grupo de estudiantes, mediante la reflexión y análisis de sus propias prácticas escritoras, y de la lectura de cuentos magicorrealistas. Según Bernal (2010), “Los métodos de investigación cualitativa se orientan a profundizar casos específicos y no a generalizar. Su preocupación no es medir, sino cualificar y describir el fenómeno social objeto de estudio a partir de rasgos determinantes.” (p. 71). Por lo tanto, este tipo de investigación nos permite extraer

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

datos concretos sobre la composición escrita de las estudiantes, además de identificar sus dificultades, lo que nos permite diseñar una intervención pedagógica significativa.

Adicionalmente, como método de investigación, nos apoyamos en la investigación acción. Definida a partir de Lewin (1946), “una investigación comparativa sobre las condiciones y efectos de varias clases de acción social, y es investigación que conduce a la acción social. A nuestro juicio, la investigación que no produce sino libros no es suficiente.” (p.1). A partir de una propuesta pedagógica formulada desde la identificación de problemas en la composición escrita de las estudiantes, pretendemos generar acciones que incidan positivamente en la formación integral de las estudiantes a partir de la lectura y reseña de cuentos latinoamericanos.

Para dar cumplimiento a los objetivos propuestos en esta investigación, dividimos la propuesta en cuatro fases. A modo de evidenciar la relación que existe entre los objetivos específicos que nos proponemos, además de las metas planteadas y las acciones requeridas para el desarrollo de cada fase, elaboramos una matriz de sistematización de objetivos (Ver Anexo 5), la cual permite organizar de manera estructurada el proceso metodológico de nuestra investigación. De este modo las cuatro fases de la propuesta ordenan las acciones necesarias para la culminación y resolución de los objetivos planteados: La fase diagnóstica, la fase de implementación, la fase de sistematización y la fase de divulgación. A continuación, detallaremos cada una de estas.

Fase diagnóstica

Las acciones que llevamos a cabo en esta fase fueron con la finalidad de conocer y evaluar las características y necesidades formativas de las estudiantes. Para ello diseñamos un taller diagnóstico que evaluaba componentes en cuanto a la lectura literaria, análisis crítico y escritura a

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

partir de un cuento latinoamericano. Con base a una rúbrica, se sistematizó la información para posteriormente identificar las fortalezas y oportunidades de mejora en las estudiantes. Finalmente, establecimos que la composición escrita era un punto clave a mejorar ya que limitaba el desarrollo de ideas en sus escritos.

Fase de implementación

Como respuesta a la fase diagnóstica y la identificación de una necesidad comunicacional formulamos una propuesta de intervención a partir de la composición escrita como proceso cognitivo de Flowers y Heyes (1980). Esta intervención tendrá un desarrollo progresivo de las habilidades de lectura y escritura en las estudiantes ya que, como base se usará la estrategia de los diarios de lectura, en los cuales las estudiantes reseñarán seis cuentos de Juan Rulfo y Gabriel García Márquez. Finalmente se estima que este proyecto de intervención cuente con cuatro momentos que se especificarán en el apartado de propuesta de intervención.

Fase de sistematización

En esta fase se contrastan los datos que se obtienen a través de diversas fuentes, con el fin de validar y profundizar en los resultados del proyecto. En primera instancia, las fuentes de recolección de datos en la intervención son las reseñas literarias que cuentan con una rúbrica en donde se evalúa la organización de las ideas, interpretación del cuento y la estructura en la respuesta. Los diarios de campo, en donde, a partir de categorías, se anotará el progreso de las estudiantes. Finalmente, la entrevista a una experta en el ámbito de la pedagogía en la literatura nos brindará perspectiva para analizar la información que recopilamos en la fase de

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

implementación a la luz de la experiencia en el campo de la enseñanza literario. Por lo tanto, el análisis de contenido se empleará para analizar la información recabada con las fuentes de recolección de datos.

En lo que respecta a la triangulación del proyecto, esta se hará a partir de la comparación entre las composiciones escritas de las estudiantes, las cuales tiene una rúbrica que facilite su evaluación y las observaciones consignadas en los diarios de campo. De esta manera, se busca concordancia entre lo que observamos, ya sean dificultades o mejoras y lo que las estudiantes elaboran en el transcurso de la implementación. Finalmente, en los resultados obtenidos indagaremos por patrones o tópicos recurrentes en las fuentes de datos. Esto con el fin de validar que los resultados lleguen a una conclusión en común.

Fase de divulgación

Los resultados de la implementación se compartirán con los miembros de la comunidad escolar, dando a conocer el libro finalizado y los objetivos logrados. Además de reconocer el trabajo realizado por las estudiantes para valorar su esfuerzo. Igualmente, se presentará a un jurado evaluador los resultados obtenidos y los logros alcanzados en el componente investigativo de la propuesta.

4.1. Instrumento de recolección y sistematización de la información.

Para este proyecto, los instrumentos de recolección de datos son fundamentales para recovar información sobre el proceso de composición escrita de manera integral, además de

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

evaluar el progreso del uso del realismo mágico como herramienta pedagógica. En primer lugar, la observación participante nos ayuda a involucrarnos en el ambiente y contexto escolar debido a que se participa en actividades escolares para obtener información y conocer las dinámicas de la comunidad. Además, ayuda a observar como las estudiantes interactúan con el texto y desarrollan la escritura. En segundo lugar, la encuesta de caracterización es un instrumento que recoge información sobre las características de la población tales como sus intereses, sus condiciones de vida, sus hábitos, además de sus percepciones. En tercer lugar, el taller diagnóstico se diseñó para evaluar e identificar las habilidades con las que las estudiantes iniciaron el proceso, evaluando tanto lectura como escritura. Además, es a partir de este instrumento que se identifica el componente comunicativo por mejorar, siendo este la composición escrita. Adicionalmente, realizamos una entrevista a una experta en el ámbito pedagógico y literario, enfocando las preguntas en torno a la pertinencia del realismo mágico y los diarios de lectura en el aula, además de entender las posibles dificultades o puntos débiles de proponerlos en clase. Por último, el diario de lectura también es considerado un instrumento de recolección de información porque este permite hacer un seguimiento del progreso de composición escrita, así como su capacidad de auto revisión y en consecuencia las reseñas literarias elaboradas y contenidas en los diarios de las estudiantes son asimismo un sólido instrumento de recolección de datos. De igual forma, aporta evidencia sobre el desarrollo de la intervención.

Respecto a los instrumentos correspondientes a la sistematización de la información recolectada, usaremos una matriz categorial que reúne, a partir del marco teórico, los conceptos clave que fundamentan a la investigación a su vez, por medio de la triangulación de la información recogida en la matriz, organizamos y analizamos los datos para de este modo validar desde puntos distintos los hallazgos encontrados. La matriz se compone de tres ejes temáticos principales, sus

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

respectivas categorías, subcategorías de cada apartado, preguntas que orientan la identificación de la información y el tipo de texto o producto en el que se identificó la información.

Tabla 1

Matriz Categorial

Eje Temático	Categoría	Subcategoría	Aspecto por identificar	Tipo de texto o producto
Composición escrita (Unidades del modelo)	Ambiente de trabajo	Tema	¿La estudiante identifica y comprende el tema del cuento? (Referencias específicas de este)	Reseña literaria
		Audiencia	¿La estudiante adecua su lenguaje al público lector? (Registro formal)	
		Exigencia	¿La estudiante tiene claro el objetivo comunicativo (la reseña literaria)? (Explicación clara del propósito de la reseña)	
	Memoria a largo plazo	Conocimientos previos sobre el tema	¿La estudiante integra conocimientos propios y del cuento?	Diarios de lectura
		Planes o estrategias de redacción	¿La estudiante aplica estrategias para estructurar el texto como esquemas, lluvias de ideas o listas?	
	Procesos de redacción	Planificación	¿La estudiante extrae ideas principales del texto para apoyarse en su escritura?	
		Traducción	¿La estudiante presenta dificultades	

			para expresar sus ideas o sentimientos?	
		Examen	¿La estudiante relee su escrito y lo evalúa?	

4.2. Consideraciones éticas

Esta investigación tuvo en cuenta principios éticos fundamentales con el fin de garantizar el bienestar y la protección de los datos de las estudiantes que participaron en la propuesta pedagógica. En primer lugar, la participación durante la intervención pedagógica la realizamos en el marco de las dinámicas académicas de la institución y en compañía constante de la maestra titular del curso de lengua y literatura. En donde siempre primó el respeto por la integridad y proceso formativo de las estudiantes. Asimismo, la información recolectada mediante los diarios de lectura, reseñas, talleres y diarios de campo fue utilizada únicamente con fines académicos e investigativos.

Adicionalmente, preservamos la confidencialidad de las participantes referenciándolas por letras como “Estudiante A” y evitando la divulgación de información personal que pudiera identificarlas en este documento. Del mismo modo, los fragmentos escritos e imágenes empleadas en la socialización de los resultados fueron seleccionados exclusivamente con fines pedagógicos y de análisis. Adicionalmente, fue necesario el consentimiento firmado por los acudientes de las estudiantes para que estas pudieran ser incluida en la intervención. Se tomó el formato de consentimiento informado para la participación en investigaciones adulto responsable de niños y adolescentes (Ver anexo 9), el cual fue debidamente diligenciado por cada acudiente. Finalmente, la investigación buscó desarrollar un espacio de trabajo respetuosos, de acompañamiento y escucha, en donde la escritura y lectura fueran el principal eje formativo.

5. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

Retomando lo planteado en el apartado de caracterización, las estudiantes, en términos de lectura, manifestaron un gran interés por leer y además de un buen nivel de comprensión. Mientras que, en relación con la escritura son menos las estudiantes que consideran tener un buen nivel de composición escrita y queda en evidencia a través del diagnóstico que es una habilidad por mejorar. Es, por lo tanto, el proceso de composición escrita la principal dificultad que en este proyecto pretendemos superar.

A partir de los Lineamientos Curriculares expedidos por el Ministerio Nacional de Educación (1998), los cuales sirven de apoyo para los maestros en Colombia, en lo que se refiere a la enseñanza del campo literario, en este documento se establece que “no se puede pretender “enseñar” literatura, ni se puede aprenderla, a partir de listados de nombres y taxonomías periodizantes; no es posible la recepción literaria si no hay procesos de interpretación, es decir, si no hay lectura de las obras mismas.” (p.11). En este sentido, es pertinente priorizar la interpretación de los cuentos dado que es de esta forma que las estudiantes se acercan a involucrarse en la lectura expresando su punto de vista culturales y estéticos. Y la manera en que se va a dar este acercamiento es mediante la creación de reseñas que expresen los puntos de vista que surgen a partir de la lectura.

El problema de investigación de este proyecto se establece desde la necesidad comunicativa escrita y se basa en el realismo mágico como motivante para lograr mejorar dicha necesidad. La lectura está guiada a través de diarios de lectura, ya que, estos permiten plasmar la interpretación de las estudiantes como fomentar la escritura a partir de un objetivo comunicativo establecido. Es de este modo que surge la pregunta ¿Cómo fortalecer la composición escrita mediante la lectura

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

de cuentos del realismo mágico y el uso de diarios de lectura en el curso 903 del Colegio Liceo Femenino de Cundinamarca Mercedes Nariño?

El realismo mágico como recurso literario para trabajar la composición escrita es pertinente en tanto que su contenido cultural impregnado de tradiciones latinoamericanas facilita el proceso intertextual en la escritura de reseñas literarias. Según el MEN respecto a los procesos de intertextualidad:

Tienen que ver con la posibilidad de reconocer las relaciones existentes entre el texto y otros textos: presencia de diferentes voces en el texto, referencias a épocas y culturas diversas, citas literales, referencias indirectas, formas tomadas de otras épocas o de otros autores. En el trabajo sobre este nivel se ponen en juego, principalmente, las competencias enciclopédica y literaria. (p. 36)

Dadas las características del realismo mágico, que por medio de un estilo literario que integra la presencia de elementos fantásticos en la realidad, múltiples voces, referentes culturales o de épocas distintas, integrarlo en el proceso de composición escrita, brinda la oportunidad de relacionar la información entre las perspectivas de las estudiantes con el tema y elementos en los cuentos. Adicionalmente la muerte y creencias sobrenaturales, vinculadas a la mezcla de creencias indígenas, católicas y afrodescendientes presentes en cuentos del realismo mágico, permiten dialogar entre distintas perspectivas nuestra cultura sobre estos temas siendo que tanto Juan Rulfo y Gabriel García Márquez tratan los mismos temas de maneras distintas. Además, dependiendo de la época, las culturas tienen distintos puntos de vista frente a la muerte y los espíritus. Igualmente, los símbolos que existen pueden manifestarse de maneras variadas dependiendo del contexto cultural.

5.1. Momentos de la intervención

En términos concretos esta intervención contó con cuatro momentos, que como en la teoría que sustenta este proyecto, no son lineales. Los cuentos que se implementaron fueron; Respecto a Juan Rulfo, *Luvina*, *No oyes ladrar a los perros* y *Talpa* y, de Gabriela García Márquez serán, *Un hombre muy viejo con unas alas enormes*, *El ahogado más hermoso del mundo* y *La Luz es como el Agua*.

La primera fase se llama *Despertar de lo mágico*, inicialmente en el diario de lectura indicamos a las estudiantes a que escribieran sus expectativas frente a la propuesta, qué son las cosas que desean saber en cuanto al género y, finalmente, sus primeras impresiones del realismo mágico. En cuanto a los materiales para la elaboración del diario, es preciso aclarar que dado las dificultades tecnológicas y de recursos evidenciadas en la caracterización, les dimos los materiales físicos necesarios para que no se excluya a nadie. Adicionalmente, esta primera actividad tuvo un formato y su respectiva rúbrica. Como segundo momento de esta fase, introducimos a las estudiantes a comprender la estructura de la reseña literaria (Introducción, resumen, análisis y opinión) y las estrategias que según la teoría pueden implementar en su proceso, mediante ejemplos y modelos. El segundo momento, llamado *Tejiendo Historias Invisibles*, iniciamos la travesía por los cuentos propiamente. Las clases se iniciaron con la lectura de los cuentos, ya sea entre todas las estudiantes, mediadas por el audiolibro o dirigida por la docente en formación. También se pretendió que fuera en mesa redonda o al aire libre. En el trascurso de la lectura, hubo preguntas que guiaron e incitaron a discutir los temas de los cuentos. Además, indicamos que escribieran en el diario sus ideas y reflexiones frente a la historia, haciendo un mapeo de los conceptos o tópicos clave apoyándose en listas o mapas conceptuales.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Al finalizar la lectura, comenzamos el proceso de escritura y reflexión de la historia. Propusimos un objetivo para por escrito y les pedimos que ellas formulen su propio objetivo. Los objetivos estuvieron guiados a conectar los elementos del realismo mágico con el contenido y las temáticas en los cuentos, además de sus propias opiniones. La retroalimentación es un punto clave para la evolución progresiva de la composición escrita. Por lo tanto, esta fue de manera grupal e individual. Dado la gran cantidad de estudiantes, el trabajo en equipo es importante para la construcción del conocimiento en conjunto.

El cuarto y último momento, se llama *Cosecha de Sueños*, en esta las estudiantes de manera autónoma seleccionaron una reseña que quisieron compartir. La reseña que finalmente decidieron publicar, en el libro titulado *Escribir para habitar lo mágico: reseñas estudiantiles*, fue la que mejor desempeño tuvo, fueron revisadas para asegurar que cumplan con la coherencia y cohesión necesaria. Las reseñas se recopilaron en un libro que se imprimió para el colegio y se invitó a la comunidad a conocer sobre este, y las estudiantes pudieron contar su experiencia y aprendizajes significativos.

5.2. Fundamentación pedagógica

La propuesta de intervención tiene como principal eje pedagógico la perspectiva de la escritura como experiencia del pedagogo Jorge Larrosa¹¹. En su escrito *Una Invitación a la escritura* (s.f), establece una concepción de escritura que permite al sujeto detenerse a pensar y establecer una relación consiente frente a sí mismo y el mundo. “Por eso se trata de escribir no sobre el mundo, sino en relación con el mundo, como una forma de estar en el mundo” (p. 6). Y desde esta forma de habitar el mundo les permite a las estudiantes construir poco a poco una

¹¹ Jorge Larrosa es un pedagogo, filósofo y ensayista español celebre por sus reflexiones alrededor de la lectura, escritura, experiencia y formación humana,

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

escritura experiencial en donde se evoquen sus memorias, recuerdos, emociones y reflexiones, en este caso sugeridas por la lectura de los cuentos.

Por lo tanto, asumimos los diarios de lectura como el espacio pedagógico en donde se construye el sentido del mundo a través de la escritura. De esta manera, las interpretaciones de los textos cobran forma por medio de las reseñas y de la mano con la teoría de Flowers y Hayes se orienta el proceso dándole estructuras claves como la planificación, traducción y revisión. A la luz de la aproximación literaria con la lectura de los cuentos del realismo mágico. Igualmente, la dimensión pedagógica no se limita únicamente a este apartado, sino también esta inmiscuida en las decisiones metodológicas, actividades implementadas y reflexiones construidas a partir de la experiencia, siendo un segmento que atraviesa transversalmente todo el desarrollo del proyecto.

5.3. Rol del maestro y de las estudiantes

El rol del maestro para esta intervención se fundamenta en guiar el proceso de lectura y escritura, dando los recursos y materiales necesarios para que las estudiantes desarrollen su comunicación e interpretación de los cuentos. Siendo el maestro un facilitador del aprendizaje estructurando las rúbricas y proponiendo la lectura. Además, este observa y evalúa el proceso a través de sus herramientas de recolección de datos con el fin de modificar o proponer mejoras en el proceso. Asimismo, provee retroalimentación sobre la escritura y los análisis de las obras orientando a las estudiantes a mejorar sus propios procesos. Finalmente, este coordina el proceso final, recopilando las reseñas, editando el libro con los aportes de las estudiantes y brindando el producto final para que las estudiantes rectifiquen y reconozcan su propio proceso.

En cuanto al rol de las estudiantes deben ser activos frente al proceso, leyendo, interpretando y escribiendo de manera entusiasta. En sus escritos organizarán sus ideas y

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

estructuradamente propondrán su punto de vista, además de desarrollar su estilo de escritura y experimentarán con creatividad su pensamiento. De este mismo modo, colaborarán mutuamente en su aprendizaje, revisando sus propios textos y el de sus compañeras de manera reflexiva. También, autoevaluarán y revisarán su proceso de mejora ya que con la rúbrica identificarán sus áreas de mejora y en las que tienen dificultades. Por último, contribuirán al producto final compartiendo una reseña en la que reconozcan su trabajo y rol activo.

5.4. Proceso de evaluación en la intervención

La evaluación de la intervención estará medida por medio de rúbricas (ver Anexo 7), ya que estas permiten autoevaluar e identificar las debilidades y fortalezas de un escrito, con el fin de conducir progresivamente al fortalecimiento y superación de las dificultades en composición escrita. De manera concreta, la evaluación será formativa ya que los escritos de las estudiantes periódicamente serán revisados y se dará retroalimentación individualmente. A modo de complemento, habrá momentos de autoevaluación y coevaluación para implementar una evaluación más reflexiva. Serán un total de tres rúbricas diferentes, una que evalúe que las reseñas tengan claridad, cohesión, análisis e interpretación, que haya una postura personal frente a lo leído. Además, que la estructura de la reseña sea clara y sean párrafos organizados. La segunda rúbrica se destinará a la autoevaluación, esta tendrá los mismos elementos de la primera solo que las estudiantes la llevarán con el fin de que comiencen a reflexionar sobre su propio proceso, también tendrán ayuda de sus compañeras para determinar si cumplen con los criterios. Y, por último, la rúbrica de producto final tiene la intención de ayudar a las estudiantes a seleccionar cual á de sus reseñas sobresale y expresa o comunica de mejor manera sus ideas.

6. HALLAZGOS A PARTIR DE LA INTERVENCIÓN DE LA PROPUESTA PEDAGÓGICA

En este apartado presentaremos los resultados que obtuvimos a partir de la implementación de nuestro proyecto. El propósito principal de este consistía en promover en las estudiantes de grado noveno un proceso de escritura mediado por la lectura literaria y diarios de lectura. Adicionalmente, nos nutrimos del modelo cognitivo de escritura propuesto por Flowers Y Hayes. En el transcurso de la intervención buscamos que las estudiantes entendieran la escritura como práctica de pensamiento- tal y como la plantea Larrosa- y que no sea solo vista como una práctica académica, al mismo tiempo que las acercábamos a autores de importancia latinoamericana como Juan Rulfo y Gabriel García Márquez.

El enfoque que desarrollamos fue de tipo cualitativo de investigación-acción lo que en consecuencia nos permitió observar, implementar y analizar el proceso de enseñanza de la escritura en el aula de clase en noveno grado. Por tal motivo, diseñamos tres fases: la fase diagnóstica para identificar saberes previos titulada *El despertar de lo mágico*, la siguiente fase llamada *Tejiendo historias* está centrada en el uso de diarios de lectura como herramienta pedagógica, además de leer y realizar reseñas de los cuentos seleccionados. Finalmente, en la última fase nombrada *Cosecha de sueños* tras la evaluación de las reseñas construimos un libro colectivo con los escritos más destacados de las estudiantes.

Para el análisis de los resultados nos apoyamos de la matriz categorial, siendo un instrumento fundamental para organizar la información recopilada en nuestras observaciones, diarios de lectura, talleres y entrevista a una docente experta en literatura. Construimos la matriz categorial con base en las categorías extraídas del modelo de Flowers Y Hayes (Ambientes de trabajo, memoria a corto plazo y proceso de redacción) de esta manera pudimos triangular la

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

información con las bases teóricas de este modelo. En consecuencia, nos fue posible hallar resultados de nuestra intervención respecto a el desarrollo de la composición escrita y el modo en que la lectura y escritura fueron siendo experiencias en sí mismas.

Este capítulo está articulado en tres apartados en donde presentaremos los hallazgos concernientes los saberes previos sobre el realismo mágico y le escritura que tenían las estudiantes antes de la intervención. En segundo lugar, expondremos los resultados concernientes al desarrollo de la composición escrita y la lectura de los cuentos. Y para finalizar, valoraremos los avances que pudimos evidenciar a lo largo del desarrollo de las reseñas y el producto final, siendo este nuestro libro, en donde determinaremos el impacto pedagógico de nuestra propuesta.

6.1. Reconocimiento de los saberes previos, fortalezas y debilidades de las estudiantes

Educar y educarse es tarea de quienes saben que poco saben – por ello pueden llegar a saber más - en diálogo con quienes, casi siempre, piensan que nada saben.

Paulo Freire

Con la finalidad de conseguir una efectiva mejora de la composición escrita en las estudiantes involucradas en este proyecto, nos es necesario en primera instancia preguntarnos ¿Cuáles eran los saberes previos de las estudiantes sobre el realismo mágico? -y a su vez- ¿Cuáles eran sus fortalezas y debilidades respecto a la composición escrita? Ya que, a partir del conocimiento de estos puntos reconocemos los saberes que las estudiantes poseen de dichos temas, ya sea por su formación escolar o gustos particulares de cada una de ellas, podemos determinar más adelante las mejorías que la aplicación de este proyecto ha provocado.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Relativo al comienzo de este proyecto, iniciamos con una fase previa que pretendía sensibilizar a las estudiantes frente a la propuesta de intervención, es decir, que las estudiantes se sitúen en medio del proyecto y que tengan claridad que el realismo mágico y la escritura son los principales temas por trabajar. En dicha fase llamada, “*El despertar de lo mágico*”, las clases se desarrollaron en torno a responder preguntas orientadoras frente a sus sentires y que estimularan su curiosidad frente a la escritura con ayuda de recursos culturales, tales como una canción y la lectura de poemas al inicio de las sesiones. Adicionalmente a modo de romper el hielo, les solicitamos una reseña de un tema de libre elección con motivo de situar el uso práctico de las reseñas literarias en la vida común y saber cómo ellas la entendían y la desarrollaban.

Por medio de los diarios de campo, los inicios de los diarios de lectura y las preguntas anteriormente mencionadas, pudimos recoger las voces de las estudiantes que consideramos fundamentales para conocerlas e identificar sus saberes. Este proceso inicial nos permitió reconocer las nociones generales que las estudiantes tenían sobre el realismo mágico, además de la relación que poseían frente a la escritura como práctica de expresión. La sistematización de dichos datos en la matriz categorial constituye una orientación y base fundamental para esta intervención pedagógica, debido a que nos permite trazar un camino más claro para la mejora esperada y para atender las necesidades de formación de manera efectiva.

6.1.1. Identificación de los conocimientos de las estudiantes respecto al componente literario de la investigación

A partir de las respuestas brindadas por las estudiantes en sus diarios de lectura, a la pregunta ¿Qué es el realismo mágico?, pudimos identificar una serie de ideas y percepciones que,

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

a pesar de no constituir una definición formal o académica sobre el realismo mágico, sí evidencia una comprensión inicial, a partir de intuiciones acertadas y que a pesar de que en algunos casos existe confusión frente al concepto literario, podemos guiarlo y nutrir la intervención pedagógica. En primer lugar, encontramos que alrededor del 80% de las estudiantes poseen una comprensión básica o poco fundamentada. En segundo lugar, recabamos que el 16% de las estudiantes brindaron una definición completa del realismo mágico como, por ejemplo, que es entendido como un recurso expresivo y metafórico. Finalmente, el 4% le otorga un carácter de suspenso mezclándolo con una narrativa de tipo misteriosa, lo que se sale de la definición establecida desde la teoría.

En su mayoría, las respuestas coinciden en el punto de señalar que el realismo mágico se caracteriza por unificar elementos reales con elementos fantásticos, extraordinarios o que en general se salgan de lo que consideramos normal. Algunas estudiantes afirman “Es un tipo de narrativa en la que lo extraño y peculiar se presenta como algo cotidiano”¹² o “Para mí el realismo mágico es un suceso o personajes surreales que es narrada en forma neutral y realista por el autor”. Si bien es una muy acertada aproximación a una definición académica y formal, el realismo mágico no es enmarcado ya sea como un género, movimiento o tendencia literaria. A partir de este hallazgo podemos evidenciar que -desde un nivel inicial- las estudiantes reconocen rasgos clave y centrales del realismo mágico, siendo que en sus obras conviven elementos reales o cotidianos con otros extraordinarios o surrealistas, todos en el mismo plano narrativo, pero no se identifica aún su origen latinoamericano, una de sus más grandes características.

Por otro lado, en otras respuestas las estudiantes van más allá de la descripción de características y prefieren resaltar al realismo mágico como una estrategia narrativa que provoca

¹² Las citas enunciadas en este apartado son extraídas a partir de escritos de las estudiantes. Ya que no deseamos identificarlas en este documento por nombre propio, dicha citación la dejaremos sin autora.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

una reflexión. Por ejemplo. “Es darle un toque especial a las historias, dar metáforas y comparar la fantasía con la realidad para poder reflexionar.”¹³ En este caso, la estudiante además de identificar que el realismo mágico mezcla lo real y lo irreal, propone que a través de este se cuestiona y podemos extraer significados más profundos, Encontramos interesante este hallazgo debido a que abre las puertas a trabajar la dimensión interpretativa y crítica en sus reseñas literarias.

Y si bien, la mayoría de las estudiantes lograron identificar la fusión entre realidad y fantástico del realismo mágico, existe un poco de confusión en pocos casos respecto a la delimitación conceptual con otros géneros. Por ejemplo, una estudiante lo describe de esta manera “Es una narrativa que introduce algunas cosas de la vida real y las pasa a fantasía o de suspenso”, lo que nos permite observar que, desde su percepción, el realismo mágico puede estar asociado a elementos propios del suspenso o misterio. Este tipo de confusión es comprensible, debido a que en su experiencia lectora pueden mezclarse referencias entre distintas narrativas, pero evidenciamos la necesidad de establecer claridad en que el realismo mágico no busca una experiencia de suspenso, sino de representación si podemos establecerlo de tal manera.

En conjunto, tales hallazgos nos permiten concluir que las estudiantes tienen una noción general y que a grandes rasgos entienden el realismo mágico. Ellas reconocen su principal característica -real y fantástico- “El realismo mágico es un género literario que nos cuenta las historias con una fantasía que se regula con lo real”. Y algunas dimensiones más elaboradas como una función reflexiva. Esta identificación de saberes previos es significativa en tanto nos plantea un panorama inicial para situar nuestra propuesta de intervención pedagógica, ya que, las

¹³ Respuesta tomada del taller intermedio de la implementación realizado después de vacaciones de fin de año.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

estudiantes no parten de cero y ya manejan ideas claves e importantes que, aunque dispersas y generales son significativas.

6.1.2. Fortalezas y debilidades identificadas en la composición escrita

Con base a los recolectado en los primeros ejercicios de escritura tales como responder preguntas de manera escrita en los diarios de lectura y una reseña inicial, pudimos reconocer de manera generalizada las fortalezas y debilidades de las estudiantes en relación con la composición escrita. Tales hallazgos dan pie a comprender la aproximación presente hacia la escritura, tales son los aspectos que las estudiantes dominan en mayor medida y que, por el contrario, requieren de un acompañamiento más eficaz que favorezca su desarrollo.

Inicialmente, los aspectos que los estudiantes reconocían respecto a la pregunta ¿Qué es una reseña literaria? Podemos enmarcarlos en dos vertientes. Primero, que la reseña, como describe una estudiante¹⁴, “Para mi es una opinión o calificación” o como también mencionaría otra estudiante “Opinión subjetiva que una persona da, sobre un libro, cuento o novela etc”. Y si bien, una parte esencial de la reseña es la opinión, ya que, permite al escritor plasmar su subjetividad frente a la obra, no es el fin primordial de esta. Más bien, “Una reseña literaria es un texto que evalúa o hace críticas hacia un texto” o “Una reseña literaria es un texto donde se comenta y evalúa un libro, contando de qué trata sin revelar demasiado y dando una opinión sobre su estilo, personajes y claridad. Sirve para ayudar a otros a decidir si quieren leerlo.” Siendo respuestas más concretas y certeras de lo que se pretende en la construcción de una reseña.

¹⁴ Las citas presentes en este párrafo estas extraídas de los cuadernos de lengua y literatura de las estudiantes, ya que, este apartado lo realizamos previamente a entregarles los materiales destinados para los diarios de lectura.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Los resultados obtenidos muestran que las estudiantes poseen una noción inicial y parcial de la reseña literaria conceptualmente hablando. Existe un primer grupo de respuestas en donde es predominante la idea de que la reseña tiene un carácter subjetivo o de opinión. Esto nos evidencia que reconocen la dimensión personal de esta, pero se reduce a una impresión valorativa dejando de lado la estructura y el propósito comunicativo. Por otro lado, un segundo grupo de estudiantes nos revela una aproximación más cercana a la concepción formal de reseña literaria, debido a que resaltan la importancia de evaluar y comentar aspectos puntuales de la obra tales como personajes, estilo o claridad. De este modo, tal contraste nos sugiere que, si bien existe un conocimiento fragmentado, también hay puntos de partida valiosos con precisión conceptual. Siendo una fortaleza para aquellas que tienen claridad de lo que es una reseña, debido a que su escritura va a ser más precisa en su finalidad comunicativa. Sin embargo, es necesario establecer claridad general en la definición de la reseña y de sus principales propósitos, los cuales son informar, orientar y dialogar críticamente con la obra literaria.

Adentrándonos más a fondo en los resultados identificados a partir de la reseña inicial escrita por las estudiantes sobre un tema de particular interés, podemos establecer que, en primer lugar, en lo que respecta a el *ambiente de trabajo* -dicho en otras palabras, el texto resultado de la composición escrita- el tema del que se está escribiendo es *grosso modo* claro. Por ejemplo, teniendo en cuenta que las estudiantes escribieron una reseña a partir de una obra cultural de su agrado existe un dominio de las ideas principales de esta. Como escribió una estudiante A propósito de “Esta es una historia de drama, romance, y melancolía la cual nos presenta el romance de dos jóvenes..., Peter Van Hauten muestra cómo los libros pueden influir en la percepción de la vida.” En este fragmento de su reseña, es evidente que conoce sobre los temas e incluso de las obras del autor que enuncia. Adicionalmente, otra estudiante escribe “El libro

"cadaver exquisito" tiene distintos temas interesantes de los cuales se puede debatir, algunos de ellos pueden ser: El canibalismo, la muerte, el asesinato, entre otros. Vamos a enfocarnos más en el "canibalismo" "que es en lo que se centra más su historia." En este caso ella además de establecer las temáticas más relevantes de la obra en cuestión, le está enunciando a su lector el tema sobre el cual va a escribir y por qué este tema -porque es el más relevante del texto-.

Sin embargo, establecemos una predominante y reiterativa dificultad en relación con el registro y uso del lenguaje. Como se establece en el diario de campo No. 2 "Las estudiantes me preguntan por la ortografía mientras escriben su reseña. Por ejemplo: ¿Ángel lleva tilde o no? O ¿Dirigir es con J o con G?". Esta dificultad vuelve a ser evidente en las propias reseñas: "Agamos [sic] una pausa y analisemos [sic] esta frase; "Es un mundo difisil [sic] y cada vez se pone más difícil [sic]" A medida que vamos creciendo no solo nosotros lo hacemos sino también las dificultades..."¹⁵ Y si bien la idea que la estudiante pretende plasmar está nutrida de una temática y reflexión interesante, se pierde totalmente con los tropiezos ortográficos. Incluso ellas mismas son reflexivas respecto a esta dificultad y lo establecen en sus propias palabras. "Y también me confundo con ortografía en las palabras", "La concentración o la falta de ortografía o la puntuación", "Las dificultades son los conectores para las ideas y elegir el tema del que quiero hablar.", "Que muchas veces no se redactarlo o que se me dificulta para que se entienda bien o sea comprensible. [sic]"¹⁶ En términos generales establecemos que tales problemas ortográficos son una dificultad extendida que hace tropezar las ideas que puedan construir en las reseñas, y que, si bien podemos corregirlas e ir puliendo la escritura poco a poco, dada la implicación literaria del

¹⁵ Extracto de una reseña escrita por una estudiante sobre el cuento *Un señor muy viejo con unas alas enormes* de Gabriel García Márquez

¹⁶ Citas tomadas del taller intermedio de la intervención aplicado una vez se retomaron las clases después de vacaciones de fin de año.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

proyecto no se puede solventar enteramente esta dificultad mediante esta propuesta, es un trabajo transversal de toda la escuela.

Por otro lado, hallamos que respecto a *los planes o estrategias de redacción* existe inicialmente el problema de cómo o por donde iniciar a escribir una estudiante dice "Pero no sé cómo iniciar, ¿Qué escribo?" (Diario de campo No.1) Existe una cierta resistencia a si quiera intentar a comenzar a escribir un borrador: "No tengo imaginación si lo que voy a escribir es por obligación." No es que la estudiante no posea imaginación, es que hay que guiar ese primer paso. Además de que en esta primera actividad no existen registros evidentes -en los diarios de lectura de las estudiantes- de que en efecto hayan hecho una lluvia de ideas, esquema o borrador. Sin embargo, si tenemos indicios de que hay estudiantes que efectivamente tienen en cuenta el ejercicio de extraer ideas clave del texto para una escritura más estructurada y fluida. "No tengo problemas con ello, siempre coloco apuntes sobre lo importante de la lectura y con esto construyo el texto que necesito." Adicionalmente, si bien no escriben en una hoja las ideas previas que tienen frente al texto, algunas realizan la operación de manera oral, como podemos citar desde el Diario de campo No.2 "Las estudiantes primero dicen la idea que tienen para la reseña en voz alta para escucharse y probarla" de este modo podemos decir que a pesar de que no hagan una estructura previa del texto de manera escrita, si lo hacen de manera mental y la oralidad ayuda a evaluar si la idea funciona o no. Es decir, la escritura pasa, en este caso, primero por la oralidad.

En conclusión, los resultados recabados a partir de nuestro primer objetivo de investigación -en donde nos preguntamos por los saberes previos de las estudiantes sobre el realismo mágico y sus fortalezas y debilidades respecto a la composición escrita- con la finalidad de trazar un panorama inicial nos revela que, por un lado, en lo literario, sus aproximaciones al realismo mágico, si bien generales, nos permiten establecer que poseen indicios precisos sobre la

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

convivencia de lo real y fantástico. Siendo de este modo un punto de partida fértil para trabajar nuestra propuesta.

Por otro lado, relativo a la composición escrita, hay una dualidad de situaciones: Un grupo de estudiantes reconoce que la reseña literaria es un texto que evalúa y dialoga con la obra, otro grupo la sitúa en un texto de valoración subjetiva o calificativa. Lo que en consecuencia nos refleja la existencia de fortalezas puntales, como el interés de expresar una postura crítica o relacionar la obra con reflexiones personales. Sin embargo, también identificamos debilidades extendidas, como las dificultades respecto a la ortografía, con los conectores, una latente inseguridad frente al inicio de la escritura y la ausencia de estrategias claras y efectivas para la planeación de los textos. Y si bien estas dificultades representan un reto, nos animan a precisar los aspectos que la propuesta de intervención debe atender, a favor de una escrita más clara, organizada y reflexiva.

6.2. La escritura y lectura como experiencia

Y escribir, el gesto simple y elemental de ponerse a escribir, es una de las formas mayores de ese “pararse a pensar”. Jorge Larrosa

Si en la fase anterior nos preguntamos por los saberes previos de las estudiantes sobre el realismo mágico y las debilidades y fortalezas en la escritura, en esta nueva fase ejecutamos los procesos de composición escrita a partir de la teoría de Flowers y Hayes. De este modo nos preguntamos ¿Cómo desarrollar la composición escrita empleando diarios de lectura como herramienta pedagógica y basados en el modelo de Flowers y Hayes? En este momento de la intervención nos orientamos en los elementos propuestos por dichos autores, tales como el ambiente de trabajo y el proceso de redacción. Estos aspectos estuvieron presentes de manera

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

integrada a las lecturas, instrucciones y actividades desarrolladas por las estudiantes a lo largo del desarrollo de la propuesta de intervención.

En lo que concierne a la implementación, tuvimos 16 clases en total para desarrollar a través de la lectura de los cuentos y la escritura de las reseñas nuestro propósito principal y fundamental, el cual es, mejorar la composición escrita. Inicialmente explicamos y presentamos los diarios de lectura, ya que es en estos en donde evidenciaríamos el desarrollo de la escritura, y en los cuales evaluaríamos y sugeriríamos mejoras respecto a los textos basándonos en criterios tales como la ortografía, sintaxis, coherencia, puntuación, organización del texto y que el texto cumpliera con el propósito de la reseña, ser argumentativo. Por lo tanto, insistíamos desde un principio, incluso previo a la lectura de los cuentos en cada clase, que las estudiantes tuvieran siempre presente, lo que en palabras de Flowers y Hayes es el *ambiente de trabajo*, es decir, el tema o temas de la narración, la audiencia de la reseña lo que implica un registro formal, y lo que llaman exigencia lo que implica que el texto producido sea efectivamente una reseña literaria.

Por medio de la reseña libre implementada en la fase anterior le brindamos a cada estudiante una rúbrica autoevaluativa (Anexo 7) de este modo ellas tuvieron a su disposición desde un inicio los criterios que iban a ser evaluados por la docente y que las animase a releer su escrito con el fin de tener una segunda mirada de su propio texto antes de ser corregido. La rúbrica se construyó a partir de la teoría de Flowers y Hayes y contaba con 10 criterios de evaluación. Algunos criterios fueron: Identifica el propósito y la audiencia, organiza las ideas antes de escribir, ortografía y gramática, integración de conocimientos previos y experiencias, reflexiona sobre el proceso de escritura (o ajusta el contenido). Adicionalmente, empleamos esta rúbrica para la evaluación de la primera, tercera y última reseña.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Al mismo tiempo delimitamos y presentamos los diarios de lectura a las estudiantes, considerando que estos son el espacio idóneo para la escritura libre, la organización de ideas y la autoevaluación.

La herramienta del diario/ portfolio/ blog (otros términos utilizados son ‘weblog’ o ‘cuaderno de bitácora’, en inglés también reading journals o protocols, para una herramienta cuya principal función es documentar el proceso de aprendizaje) encuentra su utilidad para reflejar el aprendizaje/el trabajo continuo y autónomo dando al profesor un mayor acceso a este proceso individual en cada alumno permitiéndole reconocer posibles problemas a tiempo y dirigir en caso necesario convenientemente al alumno (Leibrandt, p.1)

A cada estudiante, le brindamos una carpeta de cartón legajada con algunas hojas. La idea era que a partir del primer momento se apropiaran del material y plasmaran en este su visión particular. De este modo, cada diario tiene una carátula y portada personalizada por las estudiantes. Adicionalmente, a cada una le brindamos un código QR en la parte trasera del diario de lectura con la finalidad de que tuvieran acceso a una página web en la cual les recopilamos información importante respecto a la propuesta ya sea, de que trata el proyecto, los cuentos que establecimos leer, los talleres y guías desarrollados en la clase, los elementos y organización de los diarios de lectura, además de información fundamental sobre los autores en conjunto con material audiovisual variado y fotografías. Finalmente, en dicha página actualizamos semanalmente la página principal con la temática correspondiente a cada cuento, con material de lectura y multimedia para enriquecer cada sesión de clase con material adicional que nos sirviera como complemento a la lectura.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Consideramos que el diario de lectura nos permitió establecer una relación cercana entre las estudiantes, la lectura y la escritura, como podemos establecer a partir de Myriam Castillo (2025) “Y precisamente en eso radica su importancia, pues el registro se constituye en una experiencia personal de escritura que refleja una experiencia personal de lectura. El diario evoca, en ese sentido, la instancia privada, la instancia íntima de la experiencia de la escritura. Allí se registran los aspectos más emocionales y se recogen los aspectos más relevantes de ese contacto con un texto literario.” (Anexo 8) A partir de ello establecemos que, si bien en esta fase nuestro principal referente teórico para orientar las clases es Flowers y Hayes, consideramos que la escritura tiene que estar mediada en un primer momento por una experiencia personal e incluso sentimental, para plasmar realmente las intenciones del escritor en la hoja y que sea esta misma una expresión del sujeto y su mirada del mundo. Como Larrosa menciona (2003) “Y nos da también el silencio que nos es preciso para escapar de las circunstancias, para huir de ese modo de estar en el mundo siempre pragmático e interesado, siempre demasiado circunstancial, por el que nos sentimos atrapados. Y nos da por último el silencio necesario para recuperar una cierta unidad, un cierto recogimiento, una cierta sensación de estar en nosotros mismos, un cierto ensimismamiento” (p.2) Es en ese mismo momento, cuando recogemos nuestras ideas y significados, es en donde comenzamos a recogerlos en palabras y surge el proceso de producción escrita.

Durante las clases iniciales de esta fase las estudiantes personalizaron y organizaron la estructura del diario, la portada y el índice con los cuentos. A lo largo de las clases iniciamos sugiriendo las temáticas de estos a través de una lectura o un video que de igual modo ilustre el tema, pero visualmente. Por ejemplo, para la clase destinada a la lectura de *No oyes ladrar los perros* de Juan Rulfo se dio inicio al contenido de la clase mediante la lectura de una historia

incluida en el libro “*La dicha de la palabra dicha*” del autor Nicolas Buenaventura, siendo una edición de Libros al Viento¹⁷. La historia particular en esta ocasión era *Muerte*, el cual es un relato tradicional de la cultura Inca, en donde se nos describe el nacimiento de la muerte y el olvido, pero también de la memoria. Continuábamos dándole la palabra a las estudiantes para que pudieran expresarse sobre dichos temas y continuábamos con la lectura del cuento de Rulfo. Las lecturas en clase las realizábamos a modo de lectura compartida en voz alta, de este modo todas las estudiantes seguían al tiempo la lectura y participaban en esta. Asimismo, pudimos monitorear el proceso de lectura y visualizar si tomaban notas o subrayaban palabras clave de esta. Al finalizar el cuento, les preguntábamos elementos clave de la historia como el nombre de los personajes o puntos concretos de la trama y proseguíamos con la escritura el resto de la clase. Se les indicaba que iniciaran con esquemas o lluvia de ideas, y si les daba el tiempo iniciaran la reseña. Al final de la clase llevábamos un control de sus avances por medio de la firma de la sesión.

Al principio, muchas escribían de manera espontánea, sin planificar, iban directamente a escribir la reseña. Sin embargo, a medida que fuimos avanzando en las clases, las estudiantes comenzaron a implementar estrategias propias de la planificación textual tales como subrayar fragmentos o palabras clave del texto, como pudimos evidenciar en sus diarios de lectura donde nos encontrábamos los cuentos intervenidos por ellas “Al mismo tiempo las incentivé a subrayar el texto y las palabras desconocidas. Me alegraba observar que algunas efectivamente subrayaban el texto y escribirían algunas ideas clave para escribir su reseña. Hemos avanzado en autonomía.” (Diario de campo No.9) Esto demuestra que el proceso de planificación tal y como lo describe

¹⁷ En otras ocasiones iniciábamos el tema con la ayuda de material audiovisual cuando considerábamos que era lo más favorable. Por ejemplo, en la sesión de *Talpa* de Juan Rulfo presentamos un minidocumental sobre el pueblo de Talpa en México, y su devoción a la Virgen. En donde queríamos enfatizar sobre la tradición de peregrinar, existente a lo largo y ancho de América Latina. Y que, en este caso, la historia de Rulfo retrata a su modo.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Flowers y Hayes “En el proceso de planificación los escritores forjan una representación interna del conocimiento que utilizarán durante la escritura. Esta representación interna probablemente sea más abstracta de lo que será la representación en prosa del escritor” (p.7) Es por esta razón que se les motivó a las estudiantes a no solo plasmar lo abstracto en palabras o esquemas, sino adicionalmente se les dio la posibilidad de representar su interpretación de los cuentos mediante una portada a cada reseña con un dibujo que reflejara la esencia de la historia.

Adicionalmente, alrededor de la mitad de la implementación del proyecto incluimos la lectura abierta de uno o dos reseñas que las estudiantes quisieran leer en voz alta en frente de sus compañeras. Para realizar esta actividad un poco más emocionante, con la ayuda de una ruleta online con los nombres de las estudiantes al azar las llamábamos para pasar al frente del salón de clases. Esta actividad tenía dos pretensiones. En un primer lugar, que las estudiantes tuvieran la oportunidad de releerse en voz alta, tal y como Flowers y Heyes plantean la relectura de los textos es importante en tanto “La revisión en sí puede ser un proceso consciente en el cual los escritores leen lo que han escrito, ya sea como un trampolín para posteriores traducciones, o con miradas a evaluar sistemáticamente y/o revisar el texto” (p.9). Y, en segundo lugar, abrir la oportunidad a que las estudiantes escuchen los escritos de sus compañeras para que socializaran las ideas sobre las temáticas de los cuentos.

Conforme íbamos avanzando en la intervención pudimos notar que las estudiantes se involucraban de manera personal con la escritura en tanto nos mostraban textos poéticos o pensamientos personales.

“Una chica se sentía emocionada por compartir sus poemas y escritos. Lo que pude notar es que se trataba de amor y declaración... Las chicas que estaban alrededor también

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

comentaron que escribían poemas y párrafos personales. Me alegra notar que la escritura hace parte de su construcción personal.” (Diario de campo No.10)

Consideramos este momento significativo porque nos evidenció que la escritura no se limita a un ejercicio académico, sino que configura un espacio de expresión y construcción de identidad. Organizando su mundo emocional escribiendo sobre sus experiencias para poder interpretar el mundo a partir de su propia voz.

En esta fase de la intervención, el principal fundamento teórico fue a partir del modelo de composición escrita de Flowers y Hayes, en donde la escritura es concebida como un proceso que involucra planificación, traducción y revisión. Sin embargo, a partir de la entrevista a una experta (Ver Anexo 8), reconocimos que, si bien es un modelo ampliamente aplicado en escritura académica, no es necesariamente alejado a una experiencia de carácter literario “Bueno, este es un modelo que es conocido como un modelo de carácter cognitivo y fundamentalmente es considerado como un modelo de proceso. Este modelo se usa generalmente en proyectos que tienen que ver con producción escrita académica. Esta teoría, desde mi perspectiva, no riñe con la aproximación que se plantea” (Castillo, 2025). Por el contrario, tiene un potencial enriquecedor si permitimos dotar u otorgarle sentido al acto de escribir.

En este sentido retomamos lo planteado por Flowers y Hayes a modo de estructurar u organizar el proceso, en tanto dimos momento a lo largo de las clases para ello, pero no pretendimos asumir la escritura únicamente desde una perspectiva técnica sino desde una carácter o dimensión más experimental y subjetivo, en donde la experiencia literaria está dispuesta en un papel central. Siendo así la escritura una práctica que surge de la reflexión de la estudiante con el texto y no meramente como una práctica formal.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

En ese sentido pienso que no hay ninguna dificultad en asumir este tipo de modelo y lo importante es tener en mente que el proceso de escritura está dirigido hacia una meta y es muy importante tener muy clara cuál es esa meta, qué es lo que se persigue, qué tipo de composición escrita se espera, qué tipología de texto, en este caso de género literario, se va a abordar. Todo este tipo de cuestiones son las que se deben tener en consideración. Pero de manera sucinta no veo problema en tanto. Todo acto de escritura es producto de la reflexión sobre estos mismos aspectos que el modelo conlleva. (Castillo, 2025)

En síntesis, esta fase del proyecto nos permitió observar que la escritura es un proceso que si bien implica una corrección formal es de igual forma un espacio de subjetivación en donde las estudiantes se reconocen y plasman su sentido. Por medio de los diarios de lectura, las reseñas y las lecturas de los cuentos, ellas logran articular emociones, conocimientos literarios y sus representaciones a partir de la palabra escrita en donde potencialmente se puede dar a lugar la creación de textos más estructurados y reflexivos. De este modo, el modelo de Flowers y Hayes resultó pertinente en cuanto a la organización concreta del proceso enmarcándolo en planificación, redacción y revisión. De igual forma, el acompañamiento que pudimos brindar a partir de los diarios de lectura forjó un desarrollo en que pudimos dejar sugerencias concretas en pro de mejorar los textos. A lo largo de esta intervención comprendimos que enseñar a escribir no es solo enseñar a ordenar palabras, sino a construir pensamiento y sensibilidad.

6.3. La experiencia en el papel

Cuando quiero escribir algo es porque siento que eso merece ser contado. Más aún, cuando escribo un cuento es porque a mí me gustaría leerlo.

Gabriel García Márquez

Una vez culminamos nuestra intervención en el aula, en donde las estudiantes leyeron y escribieron reseñas literarias a partir de cuentos del realismo mágico de autores como Gabriel García Márquez y Juan Rulfo, evaluamos lo desarrollado con la finalidad de crear un libro físico y digital en donde las estudiantes puedan volver a leer el resultado del proceso que vivimos a partir de los diarios de lectura. Por lo tanto, nos preguntamos ¿Cómo evaluar y seleccionar las reseñas literarias elaboradas por las estudiantes para su posterior recopilación en un libro como producto final de la propuesta pedagógica? Para dar respuesta a nuestra pregunta y a partir de lo recuperado en el marco referencial decidimos leer los resultados obtenidos a partir de la rúbrica (Anexo 7) desde dos perspectivas. En primera instancia desde una perspectiva de la escritura estructurada con base a la teoría de Flowers y Heyes y, en segunda instancia, desde la visión más sensible de Larrosa. Además de hacer un balance frente al discurso de las estudiantes respecto al realismo mágico, la manera en la que entendían el concepto al inicio y como se interpreta después de conocerlo, leerlo y escribir sobre este.

En primer lugar, es necesario determinar el nivel del cual partimos en la primera reseña. En este punto, ya habíamos presentado en clase la reseña y su estructura, además de conocer a los autores de los cuentos. Los resultados que conseguimos con la rúbrica, compuesta a partir de la siguiente escala-excelente, bueno, regular, insuficiente- por medio de la cual obteníamos el resultado total a partir de la sumatoria de estos en relación con diez criterios de evaluación. El rango de puntaje a nivel numérico se divide de la siguiente manera: Excelente de 41 a 50 puntos,

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

bueno, de 31 a 40 puntos, regular de 21 a 30 puntos e insuficiente de 11 a 20 puntos. El promedio de puntos para la primera reseña fue de 28.07 lo que enmarca el resultado en regular. A partir de este resultado nuestra mayor intención era superar este nivel a partir de la implementación del modelo de Flowers y Heyes.

En lo que respecta a los resultados de la quinta y última reseña encontramos que en promedio estas reseñas a partir de la rúbrica obtuvieron 42 puntos, lo que de acuerdo con la escala de desempeño es Excelente. Los mismos escritos demuestran desarrollo a nivel de redacción, estructura y uso del lenguaje. Este es un fragmento del análisis y la conclusión de una estudiante para la reseña de *No oyes ladrar los perros*.

La obra critica la falta de responsabilidad de los hijos y la dureza de la vida rural.

El cuento nos hace reflexionar en como tenemos que valorar el amor de los padres y asumir la responsabilidad de nuestras decisiones. Se puede comparar con “El hijo” de Horacio Quiroga, porque ambos muestran el sacrificio y preocupación de un padre por su hijo. Se lo recomendaría a personas interesadas en la literatura latinoamericana y reflexiones sobre la vida y la muerte.

En este fragmento evidenciamos que, respecto a lo que Flowers y Hayes (1981) nombran audiencia la cual “...insta al escritor a escribir, sino también los propios objetivos que se plantea el escritor a escribir” (pág. 6) En este sentido y a partir de nuestra matriz categorial evidenciamos que la estudiante tuvo como objetivo para su audiencia que su reseña iba dirigida a un lector o lectora que estuviera interesado o interesada por la literatura y que adicionalmente proporcionaría una recomendación de otro texto a modo de expandir la lectura del cuento que estaba reseñando. En este orden de ideas lo que para Flowers y Hayes es nombrado ambiente de trabajo o problema retórico, conformado por el tema, audiencia y exigencia, la estudiante identifica y comprende el

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

tema del cuento (tema); Adecua su lenguaje al lector (audiencia); Y tiene claro el objetivo comunicativo (exigencia), el cual es reseñar la historia.

A su vez, en cuanto a la memoria a corto plazo que, según los autores, es el diálogo entre los conocimientos y estrategias del escritor con el proceso de redacción. El diálogo que propone la estudiante frente a *No oyes ladrar los perros* de Juan Rulfo y *El hijo* de Horacio Quiroga indica que la estudiante integra conocimientos propios y del cuento, y aunque si bien, no podemos asegurar que la estudiante empleara lluvia de ideas la estructura de su reseña si evidencia un ordenamiento y estructura de las ideas. Finalmente, referente a los procesos de redacción en términos generales las estudiantes no traían de forma explícita ideas principales del texto para apoyarse como podrían ser las citas, aunque por otro lado en términos de traducción lo que es poner en palabras las ideas si bien es difícil aseverar si en efecto ocurre o no, si identificamos una mejoría en la ampliación de la argumentación de las ideas. Por ejemplo, esta misma estudiante escribe “En la interpretación personal me doy cuenta que el amor de un padre puede ser incondicional, incluso cuando el hijo ha tomado malas decisiones. A pesar del dolor y resentimiento, el padre sigue acompañándolo hasta el fin, lo que refleja la fuerza de los lazos familiares y la tristeza de enfrentar la muerte y la pérdida.” Esta idea esta argumentada y se basa en hechos de la historia, lo que en las primeras reseñas solo enunciaban ahora está acompañado de una argumentación.

Es necesario tener en cuenta que el proceso tuvo sus dificultades. En primer lugar, dada la dificultad que resulta escribir para todos los niveles, hubo por parte del grupo una resistencia al proceso, si bien en su mayoría realizaron las reseñas de manera progresiva y en los tiempos acordados hubo ciertas estudiantes que no entregaban las reseñas a tiempo para ser evaluadas, no llevaban a clase los diarios o directamente se saltaban reseñas. En este sentido no hubo un proceso

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

lineal para algunas lo que dificultaba la evolución de la composición. Además, la infraestructura institucional tropezaba el proceso, ya que al ubicarnos en una sede externa a la institución central las estudiantes se tenían que movilizar del colegio a esta sede lo que provocaba que a veces no asistieran a clase o entraran tarde. En parte por este motivo la actitud del grupo a veces era de cansancio lo que intervenía en la voluntad de leer y más aún de escribir. A modo de favorecer el proceso y solventar estas dificultades gestionamos e implementamos la página web para que a través de esta pudieran ponerse al día y no perderse. Adicionalmente, motivamos a las estudiantes que no seguían continuamente el proceso, que si era el caso en la siguiente reseña podía intentarlo, eso sí, asumiendo las consecuencias en términos de puntajes el hecho de no entregar los escritos. Bajo esta misma perspectiva, todas las estudiantes que participaron finalmente en el libro fueron incluidas a pesar de no haber participado de manera continua en el proceso, ya que, la idea era trabajar de manera conjunta y evitar la exclusión a toda costa.

En lo que respecta a los resultados obtenidos para el libro, la indicación que les dimos a las estudiantes para esta actividad fue que releyeran las reseñas de su diario de lectura, y que, a partir de esta lectura escogieran dos reseñas, una del cuento que en su criterio disfrutaron más, y la otras del cuento que no disfrutaron tanto. Esto con la finalidad de que argumentaran su criterio frente a la experiencia estética que tuvieron en la lectura los textos. Adicionalmente, cada una escribió un párrafo sobre sí mismas para introducir al lector y para cercar un poco más su identidad como escritoras. Puntualmente las reseñas en promedio obtuvieron un puntaje de 48,6 a partir de la rúbrica (Anexo 7) estando a un nivel Excelente y estando a un poco más de un punto para obtener los 50 puntos. En términos generales la principal razón de este resultado fue que si bien las estudiantes eran bastante descriptivas con el contenido del texto en su mayoría si faltó una cita que apoyara las ideas y argumentos. Sin embargo, si hubo estudiantes que emplearon citas para

complementar su análisis y obtuvieron 50 puntos. Algunos ejemplos son: Una estudiante escribe sobre *No oyes ladrar los perros* de Juan Rulfo “... y teniéndolo en el suelo se dio cuenta que su hijo estaba muerto lo ha estado cargando sin vida hablando con un cadáver por último su padre finaliza el cuento diciendo “-¿Y tú no lo oías Ignacio? -dijo. No me ayudaste si quiera en esta esperanza”. En mi opinión este relato es impactante en la última frase del padre de Ignacio le da a entender que es una declaración llena de resentimiento y la promesa de una que jamás se cumplirá...” (2025, p. 29)¹⁸ o en esta otra reseña de otra estudiante sobre el mismo cuento, en donde la estudiante hace el siguiente análisis de la historia “...Una frase marcada en mi memoria “esos pobres chicos no tienen a nadie”, es verdad algunos no tienen una guía que les ayude en este mundo, luego están los que tiene una guía como el hijo, quien en vez de dejarse manejar prefirió estar con personas que lo llevaron a su perdición” (2025, p. 33).

A modo de ilustrar mejor la mejora de la composición escrita de esta propuesta pedagógica, es preciso comparar el antes y después de los textos de las estudiantes. Para este propósito a partir de los siguientes fragmentos en donde, en primer lugar, podemos observar la respuesta de una estudiante a una pregunta destinada a evaluar el análisis y escritura del taller diagnóstico en la primera fase de la intervención. Y, en segundo lugar, un fragmento de la reseña dispuesta en el libro producto final de esta intervención, compuesta por la misma estudiante.

¹⁸ Fragmentos del producto final *Escribir para habitar lo mágico: Reseñas literarias*. (2025)

8. A partir del significado del mar en la historia y de cómo este es una metáfora de los sueños y limitaciones en la vida de las personas. Elabore un texto en donde relacione la afirmación anterior con aspectos de la realidad latinoamericana.

Actualmente y anteriormente, las personas "negras" las limitaban a posibilidad del trabajo, pensando que su único trabajo era servir a los demás, ignorando sus sueños como ser un profesional. Aunque de alguna forma ellos llegaban a sus metas y defendiendo sus derechos y así es como actualmente se respeta más cada cultura y persona.

Figura 3, Respuesta estudiante A, taller diagnóstico.

No oyes ladrar a los perros es un relato profundo y humano que muestra cómo el amor y el rencor pueden coexistir. El sacrificio del padre demuestra que, a pesar del dolor y la decepción, los lazos familiares siguen siendo más fuertes que el resentimiento. Es un cuento que deja pensando sobre lo difícil que puede ser perdonar, incluso a quienes más queremos.

Figura 4, Fragmento reseña literaria estudiante A, *No oyes ladrar los perros* en *Escribir para habitar lo mágico: reseñas estudiantiles*.

Al comparar los dos fragmentos anteriores es posible encontrar que en la figura tres la estudiante logra expresar una idea general sobre la discriminación y los sueños de las personas, sin embargo, hay dificultades con relación a la organización de ideas, puntuación, cohesión y la ortografía. Las ideas no están del todo claras y tienen una limitada profundización. Por el contrario, en la figura cuatro, se observa una escritura más organizada, coherente y reflexiva. En esta ocasión, la estudiante desarrolla una interpretación clara sobre el cuento, identificando temas de este como el amor, el resentimiento y el perdón. Además, existe una mejor articulación entre las oraciones y un uso adecuado de la puntuación. Igualmente, evidenciamos una mayor riqueza de interpretación literaria, en donde no solo resume el texto, sino que además reflexiona en torno a las emociones y sentido del cuento.

Más allá de los aspectos formales y cuantitativos relativos al producto final, cabe resaltar las voces de las estudiantes referentes a su perspectiva frente a la escritura. Al inicio de este proyecto en la fase diagnóstica habíamos encontrado que las estudiantes hacían comentarios tales como “Yo no puedo” “Aquí nadie escribe” o “¿Para qué hago esto?” (Diario de campo No.2)¹⁹. Ahora a partir de los comentarios que escribieron sobre ellas en el libro o producto final, encontramos los siguientes enunciados “Escribir es una de las cosas que más me gustan, porque en cada texto intento dejar mi esencia y expresar lo que siento” (p.15) y “También me gusta mucho la literatura, porque por medio de ella puedo expresar lo que siento y pienso de una manera más sencilla. Leer y escribir me permite liberar mis emociones y conectar con mis ideas.” (p.18). Con ello identificamos no solo una mejora en cuanto a su redacción y planeación en lo que respecta a la composición escrita, sino que descubrimos un cambio más profundo y significativo, y es que se dejaron sensibilizar por la literatura y la escritura lo que generó un cambio significativo no solo en su precepción sobre los autores y la escritura sino sobre ellas mismas. Efectivamente se dieron la oportunidad de vivir la experiencia que comprende leer y escribir lo que evidencia que “La escritura que me interesa aquí es la escritura de la experiencia y la escritura que es, ella misma, experiencia. Experiencia de lenguaje y también, al mismo tiempo, experiencia de pensamiento.” (Larrosa, p.1) Y es desde el pensamiento que se puede replantear nuestros prejuicios sobre nosotros y sobre lo que nos rodea. Invitar a los estudiantes que por medio de la escritura y lectura se planteen maneras distintas de entender el mundo es quebrantar los prejuicios y abrirse a probar cosas nuevas. Los diarios de lectura invitan a una experiencia más íntima lo que nos permite integrar las emociones y particularidades de cada lectura, volviéndola un aprendizaje más significativo. Como nos menciona Myriam Castillo.

¹⁹ También dispuestos en el diagnóstico de la investigación

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Bueno, los diarios de lectura desde mi perspectiva son una excelente herramienta pedagógica. Por un lado, puesto que permite vivir la experiencia de escritura de manera personal, que es algo fundamental en tu aula de clase, no solamente en la clase de literatura, sino en un aula de clase.

Y precisamente en eso radica su importancia, pues el registro se constituye en una experiencia personal de escritura que refleja una experiencia personal de lectura. El diario evoca, en ese sentido, la instancia privada, la instancia íntima de la experiencia de la escritura. Allí se registran los aspectos más emocionales y se recogen los aspectos más relevantes de ese contacto con un texto literario. (2025)

Lo que nos lleva a, del mismo modo, buscar establecer un punto de resignificación en lo que respecta al realismo mágico y como este dialogó con las estudiantes. A partir del primer objetivo identificamos que las estudiantes tenían conocimientos básicos y generales sobre el realismo mágico. En las reseñas desarrolladas por las estudiantes sobre los cuentos de Gabriel García Márquez establecieron que “Me gustó como el autor muestra la imaginación de los niños y como pueden convertir algo normal como la luz en algo lleno de magia. Aunque el final es triste, me dejó pensando en lo poderosa que puede ser la fantasía cuando uno cree de verdad en ella” (2025, p.19)²⁰ El uso de la imagen magicorrealista de la luz como agua produce que las estudiantes evidencien no solo como el realismo mágico crea en la narración escenarios y conceptos irreales o fantástico, sino que a su vez dada las consecuencias que tendría que en las lógicas del mundo real la luz sea efectivamente como el agua, demuestra el poder de la imaginación. Si ni siquiera se puede imaginar, nunca se tendrá la posibilidad de crear algo nuevo. Si no se pone en palabras no

²⁰ Fragmento de reseña escrita por una estudiante sobre el cuento *La luz es como el agua* de Gabriel García Márquez del producto final *Escribir para habitar lo mágico: Reseñas literarias*.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

existe o en consecuencia es irreal. “Es una historia que enseña que incluso lo imposible puede inspirar cambios verdaderos” (2025, p. 8) tal y como lo escribe otra estudiante en su reseña sobre este mismo cuento.

Adicionalmente, las estudiantes tuvieron la oportunidad de compartir con la comunidad educativa un poco del proyecto en relación con el componente literario. Para el día de la lengua realizamos una actividad que constaba de estantes donde por grupos hablaban a los visitantes de la feria sus reseñas y características de la reseña y de los autores, además del realismo mágico. Fue una experiencia enriquecedora en tanto se personificaron y pudieron explorar una faceta más creativa para exponer este tema, además de complementar el trabajo de producción, ya que, no solo tenían que preparar su producción escrita, sino que adicionalmente tenían que desenvolver su producción oral. Como resultado el grupo se unificó más a la luz el proyecto.

Para resumir, los resultados obtenidos con la evaluación a partir de las reseñas incluidas en producto final constituyen no solo un instrumento de evaluación, sino que, además es una evidencia tangible del proceso que vivieron las estudiantes a través de los diarios de lectura. A partir de la comparación entre la primera y última reseña del diario fue posible identificar una mejora significativa en la organización de las ideas, argumentación y adecuación a la audiencia y propósito comunicativo. Tales aspectos evidencian una apropiación progresiva de elementos que Flower y Hayes proponen en su teoría. Sin embargo, más allá de avances relativos a la estructura del pensamiento y la escritura, el libro nos permitió reconocer una dimensión más profunda del proceso en relación con el vínculo que las estudiantes forjaron de la lectura y escritura. De este modo las reseñas y el diario no solo funcionaron como ejercicios académicos, sino que adicionalmente propiciaron un espacio de reflexión y expresión en donde las estudiantes encontraron una voz propia y resignificaron a la literatura y escritura. De este modo, el libro es la

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

memoria de este proceso plasmado en papel y lo que nos permite afirmar que hubo un fortalecimiento en la composición escrita que fue atravesado por la lectura de cuentos del realismo mágico que incentivaron, ya que, por medio de las imágenes mágico-realistas, las estudiantes entendieron que primero hay que darse la oportunidad de imaginar o fantasear para crear tal y como se requiere para escribir. Primero es necesario establecer las ideas que habitan en la imaginación, dejarse transformar por ellas como propone Larrosa para comenzar a escribirlas y que sean por fin reales.

4. CONCLUSIONES

Para un maestro en formación en lenguas es preciso plantearse el por qué y para qué disponerse a enseñar acerca de la lectura y la escritura. Además, de asumir con claridad la manera en la que va a abordar dichos temas, dadas las implicaciones que presupone acercarse a sus estudiantes la experiencia estética del lenguaje. Por lo tanto, desde la génesis de esta investigación nos preguntamos por cómo vincular a las estudiantes a la lectura y escritura desde sus saberes previos, potenciar lo que ya está ahí y fortalecer procesos en donde identificamos debilidades como la escritura. Asumimos la composición escrita desde Flowers y Hayes (1981) “La acción de redactar es el conjunto de procesos distintivos del pensamiento organizados u orquestados por el escritor durante el acto de composición” (p.3). Y a su vez, tomamos inspiración en Larrosa desde su perspectiva. “La escritura que me interesa aquí es la escritura de la experiencia y la escritura que es, ella misma, experiencia. Experiencia de lenguaje y también, al mismo tiempo, experiencia de pensamiento. (p.1). La composición escrita es, en consecuencia, los procesos del pensamiento por los cuales el escritor experimenta desde el lenguaje, en este caso, pretendimos guiar esta

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

experiencia atravesada por la lectura de cuentos del realismo mágico debido su particular forma de interpretar nuestra realidad latinoamericana.

A lo largo de la propuesta, desarrollo y análisis de este proyecto pedagógico pudimos comprender que la escritura no es solo una habilidad académica aislada, sino que es un proceso complejo en donde es necesario reflexionar y construir frente a un sentido. En esta intervención evidenciamos la manera en la que las estudiantes fortalecieron su composición escrita a través de los diarios de lectura y la elaboración de reseñas literarias, estos procesos fueron orientados por el modelo de escritura propuesto. En este sentido, la escritura no es únicamente entendida como producto final, sino es más bien un proceso que implica planeación, redacción y revisión, permitiendo una mejor progresiva en cuanto a la organización de las ideas y claridad en los textos.

Además, identificamos que por medio de la literatura latinoamericana y del realismo mágico las estudiantes vincularon el proyecto con su gusto por la lectura o escritura. “Escribir es una de las cosas que más me gusta, porque en cada texto intento dejar mi esencia y expresar lo que siento. Me considero responsable y con metas claras, siempre dispuesta a aprender y mejorar cada día.” “...desde siempre me ha gustado leer pero desde que conocí los relatos, cuentos e historias de Juan Rulfo mi fascinación hacia este tipo de historias ha sido más profunda disfruto mucho este tipo de lecturas ya que te hacen reflexionar ya que combina mucho la realidad con dramatismo este tipo de cuentos son muy reflexivos y siempre que terminas la lectura siempre te quedará algo.” o “No tengo la costumbre de leer por falta de tiempo pero me ha llegado a interesar la psicología humana a través de la literatura y el cine, especialmente en autores como Alejandra Pizarnik y en el género del terror psicológico”. Estos fragmentos escritos por las estudiantes para el libro recopilatorio de reseñas nos dejan entrever un cambio de actitud frente a la percepción de la literatura y escritura como algo difícil, evidenciado en el diagnóstico inicial.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Desde la perspectiva del maestro en formación, este proceso implica una transformación en la manera que se entiende y enseña la escritura. En un inicio, la escritura podía entenderse como un ejercicio mecánico centrado en la corrección y enfocado en un resultado final. Sin embargo, es evidente la importancia de los diarios de lectura en tanto implementarlos durante esta intervención nos brindó y promovió a la generación de espacios durante las clases en donde las estudiantes pudieron encontrar una expresión del pensamiento. Por lo tanto, la escritura se convirtió en experiencia como lo plantea Jorge Larrosa, en la medida que les permitió a las estudiantes hacer una relación frente a lo que leen y sus experiencias y sensibilidades personales. Más allá de escribir por el cumplimiento de un objetivo académico, muchas veces, carente de sentido real, ellas comenzaron a entender que la escritura expresa ideas, emociones y opiniones, fortaleciendo un vínculo fundamental el cual es el de la literatura y la voz propia porque cada lector le da sentido personal a sus lecturas y la escritura brinda la posibilidad de darle sitio o lugar a la voz del pensamiento.

A partir de nuestro rol como maestros en formación, uno de los aprendizajes principales de este ejercicio académico fue comprender que el desarrollo de la escritura requiere de acompañamiento y servirse de estrategias pedagógicas, como la idea de un objetivo claro como el libro o incluso el uso de las TIC para dar identidad a una clase. El poder vincularse por medio de los diarios de lectura con el mundo emocional de las estudiantes nos permitió construir estrategias certeras y crear un ambiente seguro en donde poder proporcionar una clase con sensibilidad y que realmente conecte con ellas. Asimismo, reconocemos la importancia de los saberes previos de las estudiantes, además de sus intereses personales como punto de partida para el aprendizaje, debido a que son elementos que les proveen sentido a lo que están aprendiendo. Este proceso nos permitió pensar sobre la necesidad de orientar la escritura en donde el foco sea el proceso mismo, en donde

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

el error hace parte del aprendizaje y la revisión nos da una oportunidad de mejorar en vez de castigar.

Como futuros maestros, mediante la experiencia brindada en todo lo que implicó este proyecto entendemos la importancia del por qué es fundamental para nuestros estudiantes vivir la experiencia del lenguaje por medio de propuestas que se arriesguen a perseguir horizontes distintos, que se resista a volver el lenguaje un proceso mecánico y alienado. Nuestras propuestas deben brindar oportunidades significativas para que ellos y ellas puedan transformar lo subjetivo en concreto en tanto un escritor asume sus abstracciones a través del papel y lápiz. Trabajamos en torno al lenguaje para mostrarles que ellos pueden crear por medio de la lectura y escritura, más allá de un propósito comunicativo.

Para finalizar, esta experiencia pudo ser replicada en otros contextos educativos a partir del uso de los diarios de lectura como herramienta pedagógica orientados a promover el fortalecimiento de la composición escrita vinculada con la lectura de cuentos del realismo mágico y expedirlo a más tendencias y géneros literarios latinoamericanos. No obstante, es necesario ampliar el tiempo y los espacios para un acompañamiento más profundo especialmente en los procesos de revisión y reescritura de los textos o reseñas. De igual forma, esta propuesta se puede enriquecer incluyendo espacios centrados en la socialización de los escritos, para brindarle la oportunidad a las estudiantes de compartir las producciones, pero también compartir los sentidos y apreciaciones que van surgiendo a partir de la literatura. Por lo tanto, este proyecto deja abierta la posibilidad de seguir explorando la relación que coexiste entre las lecturas, escritura y experiencias centradas en el proceso como una forma de fortalecer no únicamente habilidades en el ámbito académico en la vida de las estudiantes, sino también en su construcción y proyecto personal.

5. REFERENCIAS

- Achitenei, M. (2005). El realismo mágico. Conceptos, rasgos, principios y métodos. 2005, noviembre 29, de Babab.com. Recuperado de <https://docplayer.es/21816066-Elrealismo-magico-conceptos-rasgos-principios-y-metodos.html>
- Bernal, César A. (2010) Metodología de la investigación. Tercera Edición. Pearson Educación.
- Carpentier, A. (1981). El reino de este mundo. En *Seix Barral eBooks*. <https://ci.nii.ac.jp/ncid/BA11171483>
- Colegio Liceo Femenino De Cundinamarca Mercedes Nariño Institución Educativa Distrital (2022). *Proyecto Educativo Institucional Liceistas, Criticos, Reflexivos Y Autonomos, Transformadores De Contextos Para La Convivencia*. <https://www.redacademica.edu.co/sites/default/files/2023-10/PEI%20LICEO%20FEMENINO%20ACTUALIZADO%20.pdf>.
- Dale H. Schunk (2012) *Teorías del aprendizaje. Una perspectiva educativa Sexta edición* PEARSON EDUCACIÓN, México.
- Entrevista a Juan Rulfo - Entrevistas - Textos - DDOOSS. (s.f).* <https://ddooss.org/textos/entrevistas/entrevista-a-juan-rulfo>
- Flower, L., & Hayes, J. R. (1981). La teoría de la redacción como proceso cognitivo. En: Textos en contexto. Asociación Internacional de Lectura. Lectura y vida.
- Jiménez Cruz. M (2020) La reseña literaria de Federico Patán. Universidad Autónoma Metropolitana.
- Larrosa. J (s.f) Invitación a la escritura
- Lewin, K (1946) La investigación-acción y los problemas de las minorías. Editorial Popular.
- Leibrandt, Isabella (2007) El diario de lectura como herramienta para llegar a ser un lector reflexivo. Primeras noticias. Revista de literatura
- Márquez, G. G. (2003). «Breves nostalgias sobre Juan Rulfo». *La ficción de la memoria*. México: Ediciones Era.
- Márquez, G. G. (2014). La soledad de América Latina. Discurso de aceptación del Premio Nobel 1982. *Educere: Revista Venezolana de Educación*, 18(59), 167-170. <http://www.redalyc.org/pdf/356/35631103020.pdf>
- Márquez, G. G. (1968). *La increíble y triste historia de la cándida Eréndira y de su abuela desalmada*.
- Menton, S. (1998) *Historia verdadera del realismo mágico* México: FCE, Tierra Firme 256 p.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Moreno, J. (1997) *Aproximación a la semanticidad de lo sobrenatural en la fábula garciamarquiana*. Departamento de Lingüística, Universidad Nacional de Colombia.

Rojas, N. J., et al. (2014). *Taller literario como estrategia pedagógica en el grado 8° del Colegio de Formación Integral Mundo Nuevo que contribuya en el desarrollo del proceso de lectura y escritura*. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10554/12285>.

Rulfo, J. (1953). *El Llano en llamas*. <http://ci.nii.ac.jp/ncid/BA88672947>

Serrano, A. (2015). Planificación, revisión y calidad de texto. Recuperado de: <http://bdigital.dgse.uaa.mx:8080/xmlui/bitstream/handle/11317/409/406764.pdf?sequence=1>

Trejo, A (1986) *La muerte en la obra de Juan Rulfo*. Universidad Autónoma Metropolitana.

Velasco, A. M. (2020). *Estrategias para el mejoramiento de la composición escrita de los estudiantes del ciclo 3.2 del Liceo Femenino Mercedes Nariño*. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/20.500.12209/12679>.

7. ANEXOS

Anexo 1

Encuesta de caracterización

La siguiente encuesta es de carácter anónimo. Tiene el fin de conocer las generalidades de las estudiantes y sus hábitos de lectura.

¿Cómo responder esta encuesta? Marque con una X las respuestas que considere correctas. Las preguntas de sí o no, solo tiene una opción de respuesta. Mientras que, las preguntas de opción múltiple admiten más de una sola respuesta.

- 1) Nombre _____
- 2) Fecha _____ de nacimiento _____
- 3) Edad: _____
- 4) ¿En qué barrio vive? _____
- 5) Estrato _____
- 6) En casa tiene:
 - a) Computador personal
 - b) Computador familiar
 - c) Televisor
 - d) Electrodomésticos básicos
 - e) Consola de videojuegos
 - f) Impresora
 - g) Equipo de sonido
- 7) En casa posee servicios como
 - a) Agua
 - b) Luz
 - c) Internet
 - d) Teléfono fijo
 - e) Televisión
 - f) Seguridad privada
- 8) ¿Con quién vive?
 - a) Mamá

- b) Papá
 - c) Abuelo/as
 - d) Hermano/as
 - e) Otro: _____
- 9) Nivel académico de sus padres:
 - a) No tienen
 - b) Bachillerato académico
 - c) Bachillerato técnico
 - d) Universitario
 - e) Maestría
 - f) Doctorado
 - 10) Usted, para estudiar, tiene acceso a:
 - a) Libros
 - b) Computador
 - c) Celular
 - d) Bibliotecas
 - e) Profesores privados
 - f) Otro: _____
 - 11) ¿Qué hace en su tiempo libre?
 - a) Pasar tiempo en redes sociales
 - b) Practicar un deporte
 - c) Bailar
 - d) Leer un libro
 - e) Aprender un instrumento musical
 - f) Aprender idiomas
 - g) Otro: _____
 - 12) ¿Considera que tiene un buen estado de salud?
 - a) Sí
 - b) No
 - 13) En el colegio se siente:
 - a) Muy cómoda
 - b) Normal
 - c) Incómoda

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

- 14) Mencione la asignatura que más le guste:

- 15) Mencione la asignatura que menos le guste:

- 16) ¿Qué aspira hacer una vez termine el colegio?

- 17) ¿Lee por tu cuenta o solo cuando se lo piden en el colegio?
a) Solo cuando es una tarea del colegio
b) A veces leo por mi cuenta
c) Leo por mi cuenta con frecuencia
- 18) ¿Dónde consigue los libros o textos que lee?
a) Biblioteca del colegio
b) Biblioteca pública
c) Comprados o prestados
d) En línea (internet)
- 19) ¿Cuál de los siguientes textos literarios le interesa leer?
a) Novela
b) Cuentos
c) Mitos
d) Poesía
e) Fábulas
f) Otro: _____
- 20) ¿Por qué razones lee?
a) Porque me gusta aprender cosas nuevas
b) Porque me gusta imaginar otras historias
c) Porque me ayuda en mis estudios
d) Porque es una tarea del colegio
e) Para relajarme o divertirme
f) No me gusta leer
- 21) ¿Cuánto tiempo dedica a la lectura por día?
a) Entre 15 y 30 minutos
b) Entre 30 minutos y 1 hora
c) Más de 1 hora
d) No leo
- 22) ¿Cuáles son las razones por las que no lee más a menudo?
a) No me gusta leer
b) No tengo tiempo
c) No tengo libros o acceso a material de lectura
d) Me cuesta entender los textos
e) Prefiero hacer otras actividades
- 23) ¿Considera que las lecturas asignadas en el colegio son interesantes?
a) Sí
b) A veces
c) No
- 24) ¿Suele hablar de libros o lecturas con amigos o familiares?
a) Frecuentemente
b) A veces
c) Rara vez
d) Nunca
- 25) ¿Considera que tiene una buena comprensión lectora?
a) Si
b) No
- 26) ¿Considera que tiene una buena producción escrita?
a) Si
b) No
- 27) ¿Qué libro o lectura le ha gustado más y por qué?

Anexo 2

Resultados encuesta

Anexo 3

Taller de lectura y escritura

Nombre: _____

Curso: _____ Fecha: _____

El presente taller tiene como finalidad identificar el nivel de lectura de cada estudiante. Los resultados de este serán utilizadas para el proyecto investigativo que adelanta la practicante y no tiene valor para la nota del curso.

1. ¿Por qué cree que el cuento se llama *Un boliviano con salida al mar*? ¿Qué se puede deducir de este título?

0. Lea atentamente el siguiente minicuento del autor uruguayo Mario Benedetti.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Un boliviano con salida al mar

[Minicuento - Texto completo.]

Mario Benedetti

Cuando algún boliviano llega al mar, aunque este sea ajeno, siempre se trata de un blanco, nunca de un indio. Hubo un indio, sin embargo, nacido junto a las minas de Oruro, que por un extraño azar pudo alcanzar el mar prohibido.

Debió ser un niño simpático y bien dispuesto, ya que una dama paceña, que estaba de paso en Oruro y pertenecía a una familia acaudalada, lo vio casualmente y se lo trajo a la capital, allá por los años cincuenta. Rebautizado como Gualberto Aniceto Morales, aprendió a leer y aprendió a servir. Y tan bien lo hizo, que cuando sus patrones viajaron a Europa, lo llevaron consigo, no precisamente para ampliar su horizonte, sino para que los auxiliara en menesteres domésticos.

Así fue como el muchacho (que para ese entonces ya había cumplido quince años) pudo ir coleccionando en su memoria imágenes de mar: desde la tibieza verde del Mediterráneo hasta los golfos helados del Báltico. Cuando al cabo de un año sus protectores regresaron, Gualberto Aniceto pidió que lo dejaran viajar a su pueblo para ver a su familia.

Allí, en su pobreza de origen, en la humilde y despojada querencia, ante la mirada atónita y el silencio compacto de los suyos, el viajero fue informando larga y pormenorizadamente sobre farallones, olas, delfines, astilleros, mareas, peces voladores, buques cisternas, muelles de pescadores, faros que parpadean, tiburones, gaviotas, enormes transatlánticos.

No obstante, llegó una noche en que se quedó sin recuerdos y calló. Pero los suyos no suspendieron su expectativa y siguieron mirándolo, esperando, arracimados sobre el piso de tierra y con las mejillas hinchadas por la coca. Desde el fondo del recinto llegó la voz del abuelo, todavía inexorable, a pesar de sus pulmones carcomidos: “¿Y qué más?”.

Gualberto Aniceto sintió que no podía defraudarlos. Sabía por experiencia que la nostalgia del mar no tiene fin. Y fue entonces, solo entonces, que empezó a hablar de las sirenas.

0. Responda a partir del texto. Preste atención a la estructura de sus párrafos.

1. ¿De qué trata el cuento? Resuma la historia en un párrafo

0. ¿Quién es Gualberto Aniceto Morales y cómo cambia su vida a lo largo de la historia?

0. ¿Qué hace Gualberto cuando vuelve a su pueblo?

- . Reúne a toda su familia para hacer un banquete de bienvenida.
- . Les trae regalos de las playas del Mediterráneo y del Báltico.
- . Les cuenta como es el mar.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

. Miente sobre todas sus memorias del mar.

0. Un sinónimo de inexorable es:

- . Flexible
- . Severo
- . Frágil
- . Imparcial

5. ¿Por qué cree que el autor menciona que “cuando algún boliviano llega al mar, siempre se trata de un blanco, nunca de un indio”?
¿Qué mensaje o crítica implica esta afirmación?

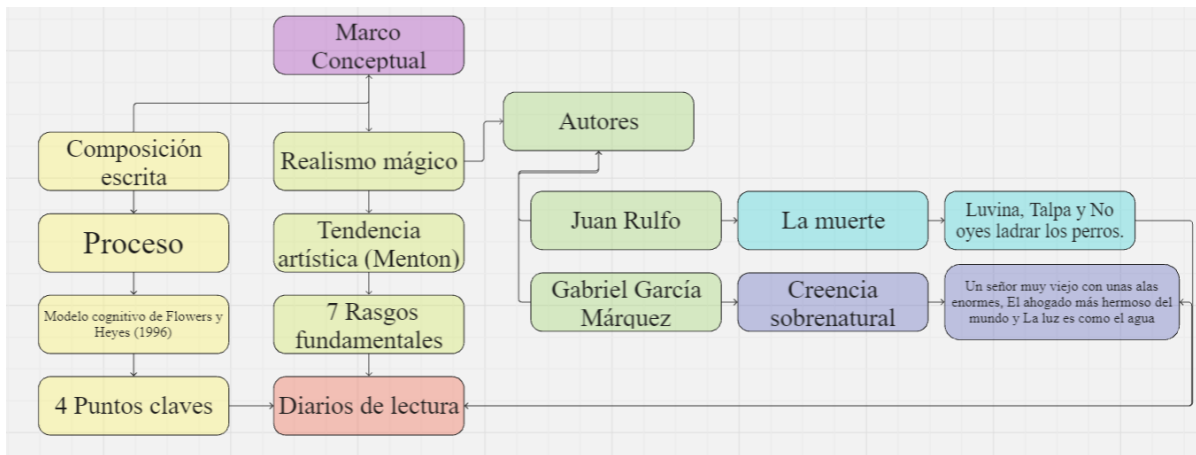
6. Explique la importancia del abuelo de Gualberto para el final de la historia.

7. ¿Cómo dialoga el cuento con la historia colonial de Bolivia y, por lo tanto, de Latinoamérica también?

8. A partir del significado del mar en la historia y de cómo este es una metáfora de los sueños y limitaciones en la vida de las personas.
Elabore un texto en donde relacione la afirmación anterior con aspectos de la realidad latinoamericana.

Anexo 4

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico



Anexo 5

Sistematización de objetivos.		
Pregunta investigativa.		Objetivo General:
¿Cómo fortalecer la composición escrita mediante la lectura de cuentos del realismo mágico y el uso de diarios de lectura en el curso 903 del Colegio Liceo Femenino de Cundinamarca Mercedes Nariño?		Fortalecer la composición escrita mediante la lectura de cuentos del realismo mágico y el uso de diarios de lectura en el curso 903 del Colegio Liceo Femenino de Cundinamarca Mercedes Nariño.
	Metas por alcanzar	Acciones
Ob. Esp. 1	Identificar los saberes previos de las estudiantes sobre el realismo mágico, y sus fortalezas y debilidades respecto a la composición escrita	Acción 1: Recolectar la información sobre saberes previos del realismo mágico y sus fortalezas y debilidades respecto a la composición escrita.
		Acción 2: Organizar la información en la matriz categorial
		Acción 3: Triangular la información para producir un texto descriptivo
Ob. Esp. 2	Desarrollar la composición escrita empleando diarios de lectura como herramienta pedagógica	Acción 1: Recolectar información respecto la composición escrita de los diarios de lectura
		Acción 2: Organizar la información en la matriz categorial
		Acción 3: Triangular la información para producir un texto descriptivo
Ob. Esp. 3	Evaluar y seleccionar las reseñas literarias elaboradas por las estudiantes para su posterior recopilación en un libro como producto final de la propuesta pedagógica.	Acción 1: Recolectar las reseñas de las estudiantes para editar el libro
		Acción 2: Organizar las reseñas y la información en la matriz.
		Acción 3: Finalización del libro y producir un texto analítico.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Anexos 6

	Diagrama de Gantt		
	Fecha de inicio	Fecha de finalización	Estado
Fase Diagnóstica			
Observación			
Encuesta de caracterización			
Taller diagnóstico			
Fase de implementación			
Despertar de lo Mágico			
Rumbo a Territorios Imaginarios			
Tejiendo Historias Invisibles			
Cosecha de sueños			
Fase sistematización			
Recolección de rúbricas			
Análisis de contenido			
Triangulación			
Fase divulgación			
Presentación libro			
Sustentación			

Anexo 7

Criterio de evaluación	Excelente (5)	Bueno (4)	Regular (3)	Insuficiente (2)	Deficiente (1)
Identifica el propósito y la audiencia					
Organiza las ideas antes de escribir					
Estructura de la reseña					
Uso del lenguaje y vocabulario					
Coherencia y cohesión					
Ortografía y gramática					

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Revisión crítica del contenido					
Integración de conocimientos previos y experiencias					
Integra conocimientos específicos de los cuentos					
Reflexiona sobre el proceso de escritura (o ajusta contenido)					

Puntajes

- **41 - 50 puntos (Excelente):** Domina proceso de escritura
- **31 - 40 puntos (Bueno):** Buen desempeño con áreas específicas para mejorar.
- **21 - 30 puntos (Regular):** Necesita más práctica en planificación y revisión.
- **11 - 20 puntos (Insuficiente):** Requiere apoyo para estructurar y revisar adecuadamente.
- **Menos de 10 puntos (Débil):** Gran dificultad para abordar la tarea de manera efectiva.

Anexo 8

Entrevistadora: Mi nombre es Gabriela Martínez y actualmente estoy desarrollando mi trabajo de grado en la institución educativa Liceo Mercedes Nariño. Mi principal objetivo en este proyecto es fortalecer la composición escrita en estudiantes de grado noveno mediante la lectura de cuentos del realismo mágico y el uso diarios de lectura. Adicionalmente, mi referente en cuanto a la composición escrita es Flowers y Hayes, los cuales en su teoría proponen que la escritura es un proceso cognitivo, lo que implica que no es lineal y cuenta con sus procesos mentales.

Este proyecto se enmarca en la línea de literatura, por lo tanto, considero que es la persona adecuada para indagar en este tema. El propósito de esta entrevista es conocer su perspectiva y opinión dada su experiencia en la enseñanza de la escritura y lectura, además de sus conocimientos en el ámbito de la literatura. Su experiencia puede brindarme información valiosa a manera de mejorar mi propuesta y mis referentes. Sus respuestas serán de gran valor para enriquecer el

enfoque del proyecto y adaptarlo a la realidad del aula. La entrevista tendrá una duración de 40 o media hora y consta de 7 preguntas.

La primera es sobre el tema de escritura. ¿Cuáles son los aspectos de la composición escrita que considera usted más importantes trabajar en el aula?

Entrevistada: Buenos días, Gabriela, mucho gusto en compartir mis opiniones acerca de estos aspectos y espero que te sean de provecho para el proyecto. En relación con este primer aspecto, pues tengo que decir que, desde una mirada general, pues es importantísimo plantearnos que la escritura es una de las bases fundamentales de la vida académica y de la vida en general. En ese mismo sentido, pues el primer aspecto a destacar es la importancia de asumir la escritura con propósitos claros y asumir que más que el producto, lo relevante es el proceso.

Sobre todo, en los niveles de educación básica en los que encuentras haciendo tu intervención. Es importante en esta misma medida hacer consciente al estudiante de su papel como escritor y de las actividades y acciones de las que todo sujeto que escribe debe ser consciente. En esa medida es importante llevarlos a conocer lo que implica asumir la escritura como proceso y eso implica ser capaz de llevar a cabo actividades tanto de planificación como de supervisión como de evaluación.

De otra parte, pues es importante que el docente tenga claridad sobre el proceso de intervención en aula y la configuración didáctica que va a poner en escena. Esta configuración debe favorecer y facilitar el proceso de acercamiento del estudiante al proceso de escritura. Digamos que mientras el estudiante se hace consciente de su papel, el maestro debe favorecer a través de la configuración didáctica que se plantee. En esa medida lo que quiero decir es que el docente debe enfrentar y asumir en el aula el proceso también intentando favorecer el proceso del estudiante.

Entrevistadora: La siguiente pregunta es, dado que el proyecto se fundamenta a partir de la teoría de Flowers y Hayes, ¿considera pertinente para el trabajo este enfoque en la línea literatura?

Entrevistada: Bueno, este es un modelo que es conocido como un modelo de carácter cognitivo y fundamentalmente es considerado como un modelo de proceso. Este modelo se usa generalmente en proyectos que tienen que ver con producción escrita académica. Esta teoría, desde mi perspectiva, no riñe con la aproximación que se plantea. Sin embargo, tendrás que ser consciente de que en algún momento tendrás que buscar otras fuentes que alimenten un poco el

ejercicio mismo de la aproximación literaria. Como todo proceso de escritura, la literatura también implica un proceso de planeación, de supervisión y de control.

En ese sentido pienso que no hay ninguna dificultad en asumir este tipo de modelo y lo importante es tener en mente que el proceso de escritura está dirigido hacia una meta y es muy importante tener muy clara cuál es esa meta, qué es lo que se persigue, qué tipo de composición escrita se espera, qué tipología de texto, en este caso de género literario, se va a abordar. Todo este tipo de cuestiones son las que se deben tener en consideración. Pero de manera sucinta no veo problema en tanto. Todo acto de escritura es producto de la reflexión sobre estos mismos aspectos que el modelo conlleva.

Entrevistadora: La tercera pregunta es, teniendo en cuenta que para el desarrollo de mi proyecto plantearé los diarios de lectura, ¿cuáles pueden ser las ventajas y los desafíos de esta herramienta pedagógica?

Entrevistada: Bueno, los diarios de lectura desde mi perspectiva son una excelente herramienta pedagógica. Por un lado, puesto que permite vivir la experiencia de escritura de manera personal, que es algo fundamental en tu aula de clase, no solamente en la clase de literatura, sino en un aula de clase.

Y precisamente en eso radica su importancia, pues el registro se constituye en una experiencia personal de escritura que refleja una experiencia personal de lectura. El diario evoca, en ese sentido, la instancia privada, la instancia íntima de la experiencia de la escritura. Allí se registran los aspectos más emocionales y se recogen los aspectos más relevantes de ese contacto con un texto literario.

Otra ventaja, digamos que se desprende, es la del fluir de la reflexión personal. Todos tenemos mecanismos, estrategias, sistemas de funcionamiento de ritmos de trabajo distintos y creo que este diario de lectura puede dar cuenta de ese fluir de la reflexión personal. Y, pues en esa misma medida, da la posibilidad de usar distintos materiales y de incluir variados formatos.

Eso quiere decir que le da un poco de libertad al dueño de ese diario de plasmar no solo sus ideas, sino la manera de hacerlo. En términos de desafíos, pues quizás los desafíos que forman parte de la travesía que esto implica, al orientar procesos de aprendizaje, estarían, uno, la construcción de hábitos, dos, los hábitos de escritura mismo y tres, la disciplina que cada uno de ellos pueda tener para llevar a cabo el registro, el manejo del tiempo, la motivación intrínseca que cada uno encuentre y los obstáculos que el pasado académico o personal le impongan a cada sujeto,

que son elementos que el maestro debe tener en consideración para poder ayudar a cada uno de ellos a salir a flote. La pregunta número cuatro es, desde su experiencia, ¿cómo podemos incentivar a los adolescentes a que creen una relación estrecha con la escritura? Es importante señalar que la aproximación a la literatura sería provechosa que se diera desde el primer momento y desde los primeros niveles.

Sin embargo, si no ha sido posible ese proceso permanente, siempre debemos aprovechar el momento que la vida nos presente. Y en ese sentido, lo más relevante es poner en contacto al lector con el texto mismo, evitar los resúmenes, evitar las versiones fragmentadas, evitar las versiones incompletas, familiarizar al lector con el lenguaje literario, ponerlo como partícipe directo de la comunicación literaria en los diversos géneros. También, desde la perspectiva del docente, es importante que se muestre como un modelo de lector y que se muestre como un modelo de escritor.

Eso es importante porque ayuda a incitar un poco a los estudiantes a través de su propio papel. Como he planteado, la literatura debe estar concebida y puesta en práctica experiencial. Nadie aprende ni nadie se acerca a la literatura simplemente de oídas si no tiene la experiencia directa con el texto.

En esa misma medida, pues entonces el docente también debe intentar hacer un diagnóstico en donde pueda descubrir las expectativas y ofrecer tentativas y referentes a los estudiantes. La adolescencia es un momento interesante. Algunos lo ven como un momento complejo.

Sin embargo, ese es un momento en el que la expresión escrita puede llegar a constituir una manera muy importante de hacer historia personal y de revelar experiencias estéticas y literarias personales. No siempre los adolescentes son herméticos y pueden encontrar en este tipo de proyectos una forma de volcar toda esa carga personal que a veces no cuentan, que a veces no dicen. En esta dirección, pues se puede plantear que desde mi perspectiva, dos estrategias interesantes pueden surgir para los adolescentes.

Por un lado, el taller de creación o de crítica literaria, en donde se daría como vía libre para que empiecen a poner en práctica algunos mecanismos de conversación y de expresión de sus posturas, de sus juicios de valor. Y por otro lado, la tertulia literaria, que también da un poco vía libre a toda esa energía que tiene el adolescente. En el taller, pues el estudiante puede arriendar suelta sus intereses y en la tertulia compartir el placer de la lectura, compartir también las experiencias personales, estéticas y, ¿por qué no?, dejar que afloren las emociones individuales.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Entrevistadora: Entonces, la siguiente pregunta es, dado que este proyecto está sujeto a la línea de literatura, es preciso preguntarse si es pertinente leer el realismo mágico en el aula hoy en día, o el realismo mágico debería ser parte de otros espacios de formación.

Entrevistada: Bueno, de manera general yo puedo decir que la pertinencia del realismo mágico se mantiene y que bien podría uno llevar el realismo mágico a un aula de carácter de la básica y con adolescentes. Esta resulta una travesía interesante en el marco de la cultura latinoamericana de la cual hacemos parte e indiscutiblemente cualquier estudiante va a sentirse atraído por estos aspectos que constituyen un fenómeno de tanta relevancia en el marco del mundo latinoamericano y con una experiencia tan directa como la de Gabriel García Márquez en nuestro contexto. O sea, no solamente me parece pertinente, sino interesante.

Entrevistadora: La siguiente pregunta es, ¿cómo explicar el realismo mágico a estudiantes de secundaria sin simplificarlo demasiado, pero haciéndolo comprensible?

Entrevistada: Bueno, no es una situación fácil y la pregunta tampoco lo es. Sin embargo, yo creo que me mantengo en uno de los aspectos que ya he mencionado durante la entrevista y es la experiencia.

Hay un elemento esencial aquí y es que podríamos recoger muy bien la experiencia de Gabriel García Márquez y de todo lo que él construyó a través de los relatos orales de sus abuelos y cómo este relato oral le permitió descubrir eso que él más adelante llamó realismo mágico y que alimentó profundamente a través de aquellos elementos extraordinarios en medio de la cotidianidad latinoamericana. De otra parte, pues también resultaría bastante interesante poder aprovechar obras como la de Rulfo y reconstruir toda una realidad latinoamericana como la del México en donde también los estudiantes podrían encontrar elementos próximos a esa constitución de nuestra identidad latinoamericana.

Entrevistadora: Y para finalizar, la última pregunta es ¿Qué elementos considera indispensables al momento de analizar el realismo mágico en el aula? Sea el estilo, los símbolos, el contexto histórico.

Entrevistada: Bueno, yo creo que todos tienen una importancia. De hecho, yo creo que para poder hacer una aproximación a un fenómeno literario se necesitan de muchas estrategias. Por un lado, no abandonar la posibilidad de revisar el contexto histórico en el que movimiento se genera.

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Por otro lado, tampoco abandonar la idea de que las experiencias vitales de los escritores alimentan el discurso literario. Pero tampoco desaprovechar los elementos que el texto mismo nos ofrece en términos del estilo, del simbolismo, de las connotaciones de los cuales los textos literarios están cargados. Y por otro lado, tampoco desaprovechar la experiencia lectora de cada uno de ellos.

Aquí lo que quiero es mostrarte que todo el esquema de comunicación literaria se pone en juego cada vez que uno analiza una obra de literatura, un fenómeno, un movimiento, porque todos tienen algo que decirnos. Entonces, yo lo que haría es poner más bien en juego y en el escenario la interrelación de todos ellos. El contexto histórico en el que surge el fenómeno del realismo mágico, un poco vinculado inicialmente a la pintura y luego sí a la literatura.

Y por el otro lado, el contexto en el que se generan estas obras en el marco del boom latinoamericano también va a dar muchas pistas en la constitución del sentido, del análisis mismo de la obra. Y por otra parte, redescubrir la obra desde la perspectiva de un lector contemporáneo también puede dar muchos elementos interesantes. Y contrastarlo con experiencias de lectura diversas.

Entrevistadora: Y esto sería por aquí, hasta aquí la entrevista. Muchas gracias por tu tiempo y tu disposición.

Entrevistada: Gracias a ti, Gabriela, por haberme tenido en cuenta.

Espero que sea un aporte para tu trabajo. Gracias.

Anexo 9

Vicerrectoría de Gestión Universitaria

Subdirección de Gestión de Proyectos – Centro de Investigaciones CIUP

Comité de Ética en la Investigación

En el marco de la Constitución Política Nacional de Colombia, la Ley 1098 de 2006 – Código de la Infancia y la Adolescencia, la Resolución 0546 de 2015 de la Universidad Pedagógica Nacional y demás normatividad aplicable vigente, considerando las características de la investigación, se

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

requiere que usted lea detenidamente y si está de acuerdo con su contenido, exprese su consentimiento firmando el siguiente documento:

PARTE UNO: INFORMACIÓN GENERAL DEL PROYECTO

Facultad, Departamento o Unidad Académica			
Título del proyecto de investigación			
Descripción breve y clara de la investigación			
Descripción de los posibles riesgos de participar en la investigación			
Descripción de los posibles beneficios de participar en la investigación.			
Datos generales del investigador principal	Nombre(s) y Apellido(s) :		
	N° de Identificación:	Teléfono:	
	Correo electrónico:		
	Dirección:		

PARTE DOS: CONSENTIMIENTO INFORMADO

Yo _____ mayor de edad, identificado con Cédula de Ciudadanía N° _____ de _____, con domicilio en la ciudad de _____ Dirección: _____ Teléfono y N° de celular: _____ Correo electrónico: _____

Como adulto responsable del niño(s) y/o adolescente (s) con:

Nombre(s) y Apellidos:
N°

Tipo de Identificación

Autorizo expresamente su participación en este proyecto y

Declaro que:

1. He sido invitado(a) a participar en el estudio o investigación de manera voluntaria.
2. He leído y entendido este formato de consentimiento informado o el mismo se me ha leído y explicado.
3. Todas mis preguntas han sido contestadas claramente y he tenido el tiempo suficiente para pensar acerca de mi decisión de participar.
4. He sido informado y conozco de forma detallada los posibles riesgos y beneficios derivados de mi participación en el proyecto.
5. No tengo ninguna duda sobre mi participación, por lo que estoy de acuerdo en hacer parte de esta investigación.
6. Puedo dejar de participar en cualquier momento sin que esto tenga consecuencias.
7. Conozco el mecanismo mediante el cual los investigadores garantizan la custodia y confidencialidad de mis datos, los cuales no serán publicados ni revelados a menos que autorice por escrito lo contrario.
8. Autorizo expresamente a los investigadores para que utilicen la información y las grabaciones de audio, video o imágenes que se generen en el marco del proyecto.
9. Sobre esta investigación me asisten los derechos de acceso, rectificación y oposición que podré ejercer mediante solicitud ante el investigador responsable, en la dirección de contacto que figura en este documento.

Como adulto responsable del menor o adolescente autorizo expresamente a la Universidad Pedagógica Nacional utilizar sus datos y las grabaciones de audio, video o imágenes que se generen, que reconozco haber conocido previamente a su publicación en: _____

En constancia, el presente documento ha sido leído y entendido por mí, en su integridad de manera libre y espontánea. Firma el adulto responsable del niño o adolescente,

Fortalecer la composición escrita con cuentos del realismo mágico

Nombre del adulto responsable del niño o adolescente: _____

Nº Identificación: _____ Fecha: _____

Firma del Testigo:

Nombre del testigo: _____

Nº de identificación: _____

Teléfono:

Declaración del Investigador: Yo certifico que le he explicado al adulto responsable del niño o adolescente la naturaleza y el objeto de la presente investigación y los posibles riesgos y beneficios que puedan surgir de la misma. Adicionalmente, le he absuelto ampliamente las dudas que ha planteado y le he explicado con precisión el contenido del presente formato de consentimiento informado. Dejo constancia que en todo momento el respeto de los derechos el menor o el adolescente será prioridad y se acogerá con celo lo establecido en el Código de la Infancia y la Adolescencia, especialmente en relación con las responsabilidades de los medios de comunicación, indicadas en el Artículo 47.

En constancia firma el investigador responsable del proyecto,

Nombre del Investigador responsable: _____

Nº Identificación: _____

Fecha: _____